

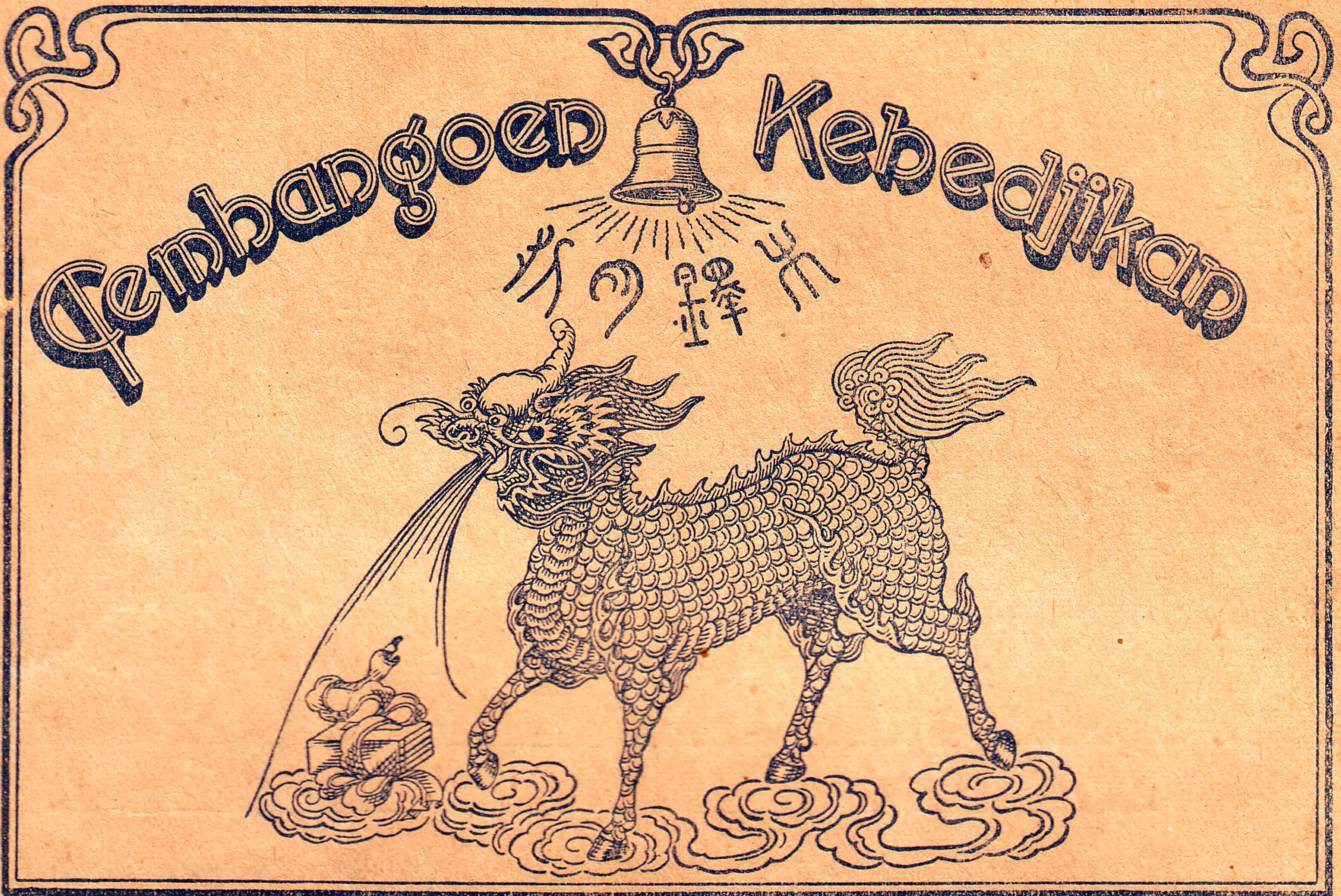
Sds Lie PWR

TAON KA 6

MAART 1939

No. 62

Bin Kok taon ka 28



ORGAAN DARI

KHONG KAUW TJONG HWEE

TERDIRI DARI -

KHONG KAUW HWEE:

Soerabaja,
Grissee,
Semarang,

Pekalongan,
Cheribon,
Indramajoe,

Buitenzorg,
Poerworedjo,
dan Solo.

Nama -nama dari sasoeatoe Khong Kauw Hwee.

Nama tempat :	Voorzitter :	Secretaris :
Soerabaja.	T. Tan Sioe Hie.	T. Tan Giok Tong.
Hoe Lie Hwee Soera - baja.	Njo. Ong Hong Hing.	No. Tjoa Hiem Nio.
Grissee.	T. Liem Thay Yang.	.....
Semarang.	T. Liem Mo Lien.	.....
Pekalongan.	T. Oey Pie Lok.	(T. Gouw Sien Hwat. (T. Souw Siong Moey
Cheribon.	Tjia Eng Tong	The Pay Gwan
Indramajoe.	T. Pouw Ping Jauw.	T. Tan Ek Tie.
Buitenzorg.	T. Tan Ek Tjwan.	.....
Poerworedjo.	L. Njoo Oen Tioe.	T. Sie Djing Tong.
Solo.	T. Tio Tjien Ik.	T. Auw Ing Kiong.

Kabar Administratie:

FEBRUARI 1939.

Telah trima oeang dari Toean - toean :

Oey Soe Tiong, Thio King Swan, Go Sie Hok, Liem Ing Tjom, Mak Pak Swie masing - masing f 1,- x 5	.	.	.	.	.	f. 5,-
Kh. K. H. Soerabaja No. 60	.	.	.	.	.	f 20,65
„ Poerworedjo No. 60	.	.	.	.	.	f 15,75
„ Cheribon No. 60	.	.	.	.	.	f 7,50
„ Buitenzorg No. 60	.	.	.	.	.	f 7,50
„ Grissee No. 60	.	.	.	.	.	f 3,75
						<u>f 60,15</u>

Dihatoerken trima kasi !

SEROEHAN:

Sasoeatoe Khong Kauw Hwee diminta dengan hormat, pengambilan orgaan minta *LEBIH* atawa *KOERANG* dari djoemblah biasanja, soepaja soeka kasi taoe, satoe boelan di moeka.

木 鐸 月 刊

„BOK TOK GWAT KHAN”

A T A W A

„Pembangoen Kebedjikan”

ORGAAN DARI: KHONG KAUW TJONG HWEE

Terdiri dari Khong Kauw Hwee: Soerabaja, Grissee, Semarang, Pekalongan, Cheribon, Indramajoe, Buitenzorg, Poerworedjo dan Solo.

Redactie Dagelijksch Bestuur. Administrateur TIO TJIN IK.	Harga abonnement: „Pembangoen Kebedjikan” 1 taon, , , f 1,— Berikoet „See Yoe Tjien Tjwan” , , , f 3,60 Harga advertentie boleh berdami. Terbit saben boelan Yang - lik.	Soepaja lebih tjepet di- oeroes, soerat - soerat boeat Red. dan Adm. boleh dialamatkan: AUW ING KIONG Belik — Solo.
--	--	--

A G E N T E N :

Tan Tong Ling, Magelang
Sie Ging Koei, KlatenSiauw Tek Hok, Solo
Koo Gie Sian, Djokja

Kho Sien Swan, Cheribon

Bladjar dan memikir!

Ada di dalem iapoenja toelisan jang berkalimat: „*fanatic*”, toean A. I. K. ada akoei dengan setjara teroes trang, jang ia ada satoe penganoet Khong Kauw jang fanatic.

Tapi, kaloe menoeroet kita poenja pemandangan. bahoea itoe pengakoean dari toean A., sebegitoe djaoeh, haroes masih di sangsiken, sebab, apakah betoel jang toean A. sasoenggoenja ada djadi satoe penganoet Khong Kauw jang fanatic? Saorang jang fanatic, ia bersoedjoed dengan zonder maoe liat kanan atawa kiri, apakah toean A soedah mempoenjai itoe kategoehan?

Ini ada kita poenja pemandangan jang sedjoedjoernja!

Apa jang kita kataken: „*fanatic*”, di sini kita maoe artiken: *saorang jang betoel bersoedjoed dengan kaichlasan maskipoen dengan setjara memboeta*

Tentang keada'an'nja toean A, hanja masih djaoeh aken bisa dibilang, satoe penganoet Khong Kauw jang matimatian, boekan sekali kita maoe djelekin padanja, tapi, dalem segala-galanja, toean A. masih djaoeh bisa dikataken, menjotjokin apa jang telah di pladjar-ken oleh Nabi Khong Tjoe.

Orang jang bisa dikataken: „*f a n a t i c*” sedikitnja ia tentoe maoe tiroe pada apa jang ia soedjoedi, tiada maoe perdoeliken, dan tiada maoe posingken pada jang laen. Tapi tiada begitoe, bagi toean A., boekan sadja belon mampoe aken seraken segenep djiwanja pada Khong Kauw, seperti apa Nabi Khong Tjoe soedah seraken badan dan djiwanja dengan keichlasan pada Toehan takala ada alamken segala kesoekeran jang amat heibat, sedeng tjoema di-

omelin orang, toch soedah tjoekoep bikin ianja djadi kroepoekan seperti tjatjing kena deboe.

Kaloe betoel toean A, ada satoe fanatical" tentang pladjaran Khong Kauw, — seperti di atas soedah dibilang — tentoe sekali ia soedah tiada posingken segala-galanja, ia tetep bersoedjoed pada pladjaran Khong Kauw sampe di achirnja, baek ia ada ditjelah atawa dikotjor oleh siapa djoega. Djangan kata ia se-bagi saorang biasa sadja, sedeng Nabi Khong Tjoe, lebih tinggi poela, adalah Toehan, toch masih ditjelah orang.

Prihal toean A poenja pengertian dalem batin, apakah ia bersoedjoed pada Khong Kauw dengan kabidjaksana'an, atawa sebaliknja, trang sekali bagi orang loear (katjoeali ia sendiri), sama sekali tiada ada hak boeat bisa mengatahoei sedalem-dalemnja, sebab mana katjoeali Toehan, tiada nanti ada saorang jang betoel bisa taoe iapoenja batin jang sabenernja, maka dari itoe, kita tiada oesah moesti maoe tjari taoe sampe sebrapa dalemnja.

Tjoema sadja kaloe betoel jang toean

A, ada salah satoe „fanatical," dari pe-ladjaran Khong Kauw, maskipoen itoe perboeatan ada bertentangan dengan azas dan toedjoeannja Nabi Khong Tjoe, di sini kita moesti bilang, bagi gerakan boeat kembangken pladjaran Khong Kauw ada beroentoeng. beroentoeng boekan sekali kita maoe maksoedken, jang sekarang antara penganoet Khong Kauw ada jang soedah mengsol pikirannja dari garis kabeneran, tapi di sini kita maoe artiken, dengan pladjaran Khong Kauw ada orang jang maoe kekep matiamatian nanti tentoelah bakal moentjoel laen orang jang memang bidjaksana boeat briken penerangan adanja!

Azas dan toedjoean dari pladjaran Khong Kauw jang teroetama, Nabi Khong Tjoe sendiri ada briken pladjaran dengan teges dan njata, jaitoe soepaja orang jang maoe menoentoet sesoetoe pladjaran ada perloe sekali kaloe soeka goenaken iapoenja pikiran boeat memikir.

Dalem kitab *Loen Gie* bagian *Wie Tjing* ada ditoelis, begimana Nabi Khong Tjoe pernah bersabda:

Erika
NAUMANN

MODEL „S“

ENTENG — KOEWAT — MODERN — MOERAH

Inilah satoe²nja masin toelis jang

Rendah Harganja — Djempol Kwaliteitnja

Dengen *Erika* Toean poenja soerat-soerat privé ter-atoer dengan rapi. Bisa terpake djoega dengan bebrapa lembar doorslag jang kliwat terang.

Erika model S., dengan tjet item, rol pita djalan otomatis, bisa terpake dengan 2 kleur pita, d. l. l. — pendeknja ini masin mempoenjain bekakas-bekakas seperti masin toelis besar, begitoepon leburnja rol kertas.

Dilever dalem koffer koelit item dan toelisan picaschrift (normaal).

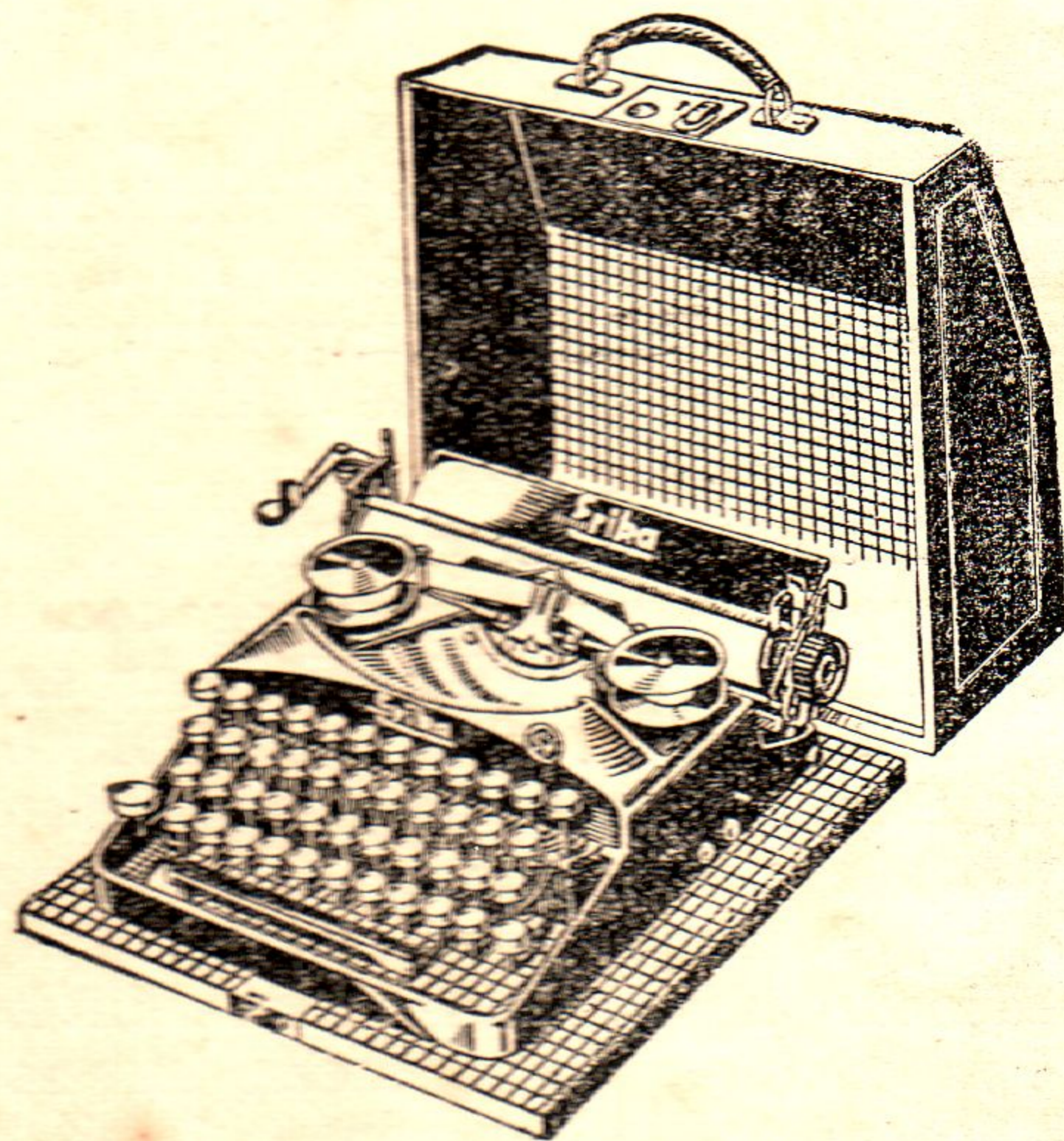
S. /1 meloeloe boeat 1 kleur pita, compleet f 90. —

S. /2 dengan 2 kleur pita, compleet _____ f 97.50

Model 5 (dalem roepa-roepa kleur) _____ f 120. —

Model 5 T. (pake kolomtabulator) _____ f 130. —

„Master“ - Erika (dalem roepa-roepa
kleur, model de Luxe) f 150. —



BOEKHANDEL & DRUKKERIJ

N. V. SIE DHIAN HO - SOLO.

„Hak Djie Poet Soe Tjik Bong, Soe Djie Poet Hak Tjik Tay — Bladjar tapi kaloe tiada maoe goenaken pikiran'nja, nistjaja djadi *gelap*, sebaliknja, maski maoe goenaken pikiran'nja, tapi kaloe tiada maoe bladjar, nistjaja djadi *tiada tetep*” (1).

Di sini perloe kita trangken, sesoeatoe penganoet Khong Kauw ada perloe sekali, koedoe mengoetamakan: bladjar dan memikir, seperti dengan teges dan trang. Nabi Khong Tjoe soedah kasi toendjoek, bahoea saorang jang tjoema bladjar dengan zonder maoe tjape hati boeat memikir jang itoe pladjaran apakah ada baik atawa tiada, bergoena atawa tiada, tentoe sekali, itoe pladjaran, bakal tinggal gelap, tegesnja, di mana adanja iapoenja tjingli-tjingli sama sekali tiada bisa dikatahoei; sebaliknja, kaloe orang tjoema maoe memikir dengan zonder bladjar, maskipoen disatoe tempo, dalem batin'nja bisa dapetken penerangan, tapi toch itoe penerangan, belon bisa aken dipastiken, kaloe tetep ada bener.

Maka kita sengadja toelis ini artikel, boekan sadja, kita hendak kasi toen-

djoek pada toean A., poen kita ada sanget mengharep pada semoea kaoem Khong Kauw, haroes bisa selidikin sampe mateng di mana maksoed-maksoednja sasoeatoe oedjar dari Nabi Khong Tjoe, sebab dengan sasoeatoe orang jang maoe bladjar dan maoe memikir, ialah jang nanti bakal bisa dapet taoe di mana letaknja itoe garis prikabeneran.

Bladjar, jang dalem bahasa Tionghoa diseboet: „Hak,” ada jang artiken: „Kak — berasa” dan ada djoega jang artiken: „Gouw — sedar” dengan itoe doea artian: „Kak Gouw” (2) djika digandeng, sendirinja bisa mempoenjai arti: „Kasedaran”, jaitoe sedar apa jang marika belon pernah taoe, tegesnja sedar aken mentjari pada apa jang belon pernah taoe.

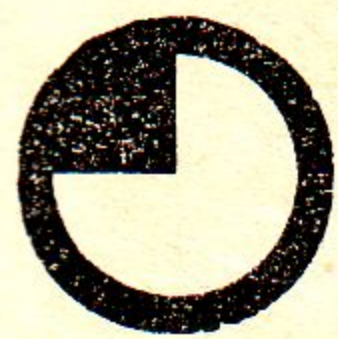
Tjoe Hie, itoe poedjonggo di djeman Song dynastie, ada menerangkan, bahoea apa jang dimaoeken dari itoe perkata'an: „Hak — bladjar,” jaitoe meniroe, orang jang belon mengerti boleh meniroe pada orang jang soedah mengerti, dengan begitoe, nanti bakal bisa dapetken pladjaran jang baik dan sampoerna, selandjoetnja, apa jang telah diartiken

TOEKANG GIGI

*jang terkenal pande dan radjin, dan
jang paling lama dikota Solo, adalah*

Lie Jauw Tjiok & Zoon

Tambaksegaran 57 — Solo.



BROOD - EN BANKET - BAKKERIJ

„ORION”



SOLO Telf. No. 155

Klaten, Sragen, Bojolali,
Tawangmangoe.

Kediri Telf. No 97

Djombang, Parè, Toe-
loengagoeng, Ngoenoet,
Blitar, Modjokerto, Ngan-
— djoek, Madioen. —

Pasoeroean Telf No, 67

Loemadjang, Bangil, Pan-
dakan, Batoe.

oleh Tjoe Hie prihal meniroe, dalem mana mempoenjai arti, orang haroes berkerdja dengan soenggoe - soenggoe.

Nabi Khong Tjoe sendiri ada memoe-dji pada Gan Hwee begimana ia ada begitoe giat beladjar, kamoedian lantaran ia giat beladjaran (berarti Gan Hwee soeka boeat tiroe pada prilakoenja orang-orang bidjaksana di djeman doeloe kala), hingga kamoedian ia bisa bikin iapoenja marah tiada dirembetken pada laen orang, atawa tiada pernah dapetken kasalahan jang kadoea kalinja.

Orang jang bisa meniroe dan bisa lakoeken itoe pladjaran dari Nabi Khong Tjoe, (bladjar dan memikir), dengan otomatisch tentoelah tiada bisa aken diseboet, atawa, aken ditjap sebagai orang jang „fanatic”.

Sebab mana sasoedahnja orang maoe bladjar, apa isinja sasoeatoe pladjaran, pladjaran mana hanja tiada tjoema lantas ditelen sadja dengan setjara mentah-mentah, tapi di sitoe ada dikoenjah dan disaring dengan pikiran, atawa dipikir dengan akal boedhi jang trang maskipoen dalem penjaringan siapa ada djoega jang kliwatan, kiranja djoega soedah bisa

didapet sari-sarinja. Inilah ada penting sekali aken toean A. dan laen - laen ka-oem Khong Kauw moesti perhatiken.

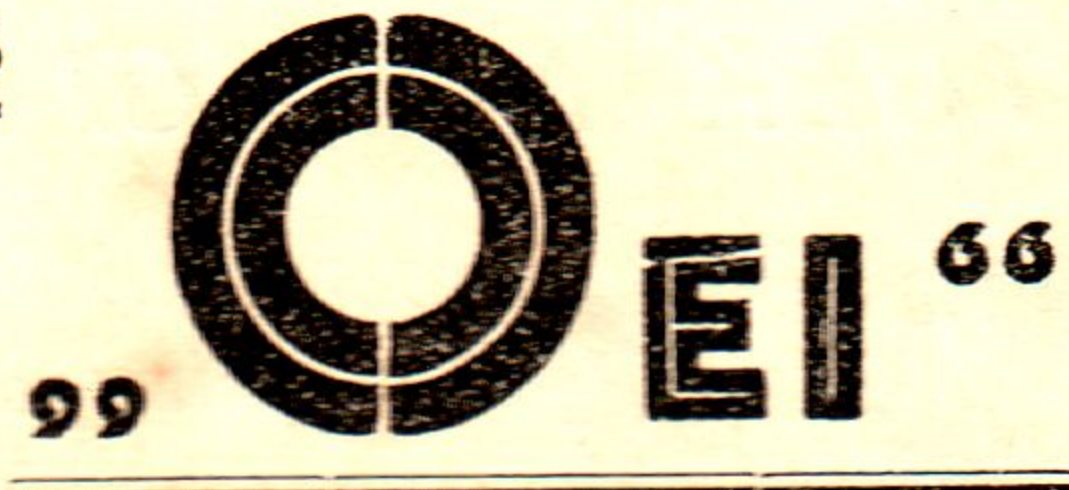
Sebaliknja saorang jang tjoema bisa meratjik segala tjingli tapi tiada soeka bladjar lebih djaoeh, seperti di atas soe-dah ditrangken, bagi pladjaran Khong Kauw poen tiada disetoedjoei, dan itoe memang boekan ada djadi poko dari pladjaran Khong Kauw, Nabi Khong Tjoe sendiri ada pernah bersabda :

„Go Siang Tjiong Djiet Poet Siet, Tjiong Ya Poet Khiem, Ie Soe, Boe Ik, Poet Djie Hak Ya — Akoe pernah antero hari tiada makan, dan antero malem tiada tidoer, jang perloenja boeat memikir, itoelah tiada bergoena, ada lebih baik kaloe akoe bladjar.” (3)

Dengen menilik ini oetjapan, trang sekali, Nabi Khong Tjoe tiada tjoema maoe memikir, tapi disampingnja memikir haroes maoe bladjar lebih djaoeh.

Boeat mentjotjoki pada azas dan toedjoean dari pladjaran Khong Kauw, apakah tiada lebih baik, dalem kalangan Khong Kauw Hwee katjoeali jang saben saben dibikin segala lezing-lezing, kaloe

LEDIKANTEN & MEUBELHUIS




Grootepostweg No. 37
Poerworedjo (Kedoe).

5 Pw. 2-3

TOKO „TJONG”

Djoewal dan beli roepa-roepa wang mas, inten en brilliant.

 Patjinan Telefoon No. 32
— POERWOREDJO. —

6 Pw. 2-6

moesti dibikin perkoempoelan „Gian Kioe Hwee — pengoedian”?

Ini perkoempoelan Gian Kioe Hwee — pengoedian,” ada perloe sekali iapoenja leider haroes mempoenjai kasabaran dan mempoenjai katalatenan aken bisa briken katrangan dan briken toentoenan pada orang jang belon mengerti, poen berbareng dengan itoe, leider ada perloe djoega koedoe djangan membatoe, dan tiada maoe denger laen orang poenja tjingli, maskipoen itoe orang setjara kasar bisa dibilang, saemoer idoejnja tiada pernah meliat kitab, sebab ternjata, kadang-kadang itoe tjingli bisa di-dapet dari orang-orang jang dianggep lebih rendah dari padanja.

Atawa dengan ambil djalan dari „Gian Kioe Hwee — pengoedian” ada berarti, kita orang tjoba - tjoba maoe bladjar memikir dalem soeal - soeal katjinglian, dengan kita orang poenja hati kerep digoenaken memikir pada soeal - soeal kaboedhian dan kasoetjian, bisa aken dipastiken, pelahan dengan pelahan, nanti itoe hati dengan tiada terasa-tentoe bakal bisa berada di mana tempat jang tengah - tengah, atawa jang oleh

Nabi Khong Tjoe diseboet: „Tiong Yong”, atawa, pengertian - pengertian jang di dapet di dalem hatinja, hanja ada satoe penerangan, tapi boekan tjoema satoe kapertjaja'an

Di sini kita seroeken: moedah-moedahan, sasoeatoe kaoem Khong Kauw nanti bisa bertindak ka itoe djoeroesan!

1. 學而不思則罔，思而不學則殆。
2. 覺悟。
3. 吾嘗終日不食，終夜不寢，以思，無益，不如學也。

Speciaal boeat pesta dan roemah tangga.

El Dorado's Aerated Fruit Drinks (Fruit Crushes), Limonade, Aer Blanda dan Siropen matjem - matjem. Djoega sedia Ketjap Medja Manis & Asin No. 1.

Fabrikaat: Mineraalwaterfabriek EL DORADO

DISTRIBUTEUR: MALANG STORES, KEDOENG PORO 20
Telf. No. 2090 Zuid SCERABAJA.

Hoofd agent NJOO BAN HOK

Tjantian Gembong g. 1 No. 1 — SCERABAJA,

16 Sb.

KHONG KAOW HWEE - SOLO.

VERGADERING BOELANAN.

Oleh kerna toeroen oedjan teroes - meneroes, vergadering boelanan terpeksa dimoendoerken dan diboeka sampe tanggal 7 Maart 1939:

Jang dateng adalah: Sdr. - sdr.: Tio Tjin Ik, Ong Tiang Ging, Tio Tjing Hok, Oei Ing Wie, Auw Tjhing Sian dan Auw Ing Kiong

Jang tiada dateng dengan kasi soerat adalah sdr. Liem Tiang Hwat.

Vergadering diboeka djam 9 malem dengan dikepalaken oleh sdr. Tio Tjin Ik.

Kamoedian telah memoetoes:

1. Trima perbaek boenjinja notulen jang doeloean.
2. Trima perbaek peritoengan oeang dari pemborongan rekening Chuan Min Kung Hui dan dapet kaentoengan f 5,63.

Djam 10 ditoetoep.

KABAR KHONG KAUF HWEE - SOLO

Penoendjang :

SOLO: Toean - toean Lie Kian Thoan, Ong Tiang Ging, Kwik Tjong Tik, Auw Hwie Kok, Sie Sam Yang.

MAGELANG: Toean Kho Tiang Hwat.

TEMANGGOENG: Toean Kwee Thong Swie

孔子之事蹟 KHONG TJOE TJE SOE TIK

ATAWA

HIKAJATNJA NABI KHONG TJOE

Oleh: *Auw Ing Kiong.*

23.



Nabi Khong Tjoe sembari merangkep-ken iapoenja kadoea tangan telah ha-toerken iapoenja trima kasi pada Duce Louw Tjiauw Kong.

Dan, moelai pada itoe waktue, Duce Louw Tjiauw Kong kerep kali ada oendang pada Nabi Khong Tjoe boeat diadjak beroending matjem - matjem perkara.

Moelai itoe waktue, namanja Nabi Khong Tjoe ada terdenger begitoe moeloek sekali, dan boleh dibilang, semoea negri telah denger padanja.

Terlebih poela orang - orang di negri Louw jang memang soeka mengoedi prihal pladjaran, dengen beroentoen pada dateng mengadep pada Nabi Khong Tjoe boeat bergoeroe, begitoepon Lam Kiong King Siok djoega anggep pada Nabi Khong Tjoe sebagi iapoenja goeroe.

Pada Duce Louw Tjiauw Kong taon 25, Nabi Khong Tjoe soedah beroesia

35 taon, dan ia soedah mempoenjai satoe poetra dan satoe poetri.

Itoe poetra, sekarang soedah beroemoer 15 taon, oleh kerna di waktue lahir, ada kebetoelan oleh Duce Louw Tjiauw Kong ada dikasi ikan goerameh, maka itoe poetra ada dikasi nama Lie, dengen alias Pik Gie.

Itoe poetra boleh dibilang, sedari ketjil ada dapetken didikan sendiri dari Nabi Khong Tjoe, maka maskipoen ia masih beroesia begitoe moeda, tapi prihal pladjaran soedah mempoenjai dasar-dasar jang begitoe baek.

Di soeatue hari, ia ikoet pada ajahnja, pergi meliat gredjanja Duce Louw Hwan Kong, di sitoe Pik Gie dapet taoe ada satoe perkakas dari kajoe jang miring, siapa laloe tanja pada pendjaga gredja, bahwa itoe perkakas apa ?

— „Yoe - tjoo,” menjaet itoe pendjaga gredja, „jaitoe ada sematjem perkakas

dari radja doeloe boeat briken peringetan atawa nasehat pada orang."

— Akoe denger, bahoea Yoe-tjoo, ada sematjem perkakas, kaloe kosong ada miring, tapi kaloe di'isi aer tjoema tjoekoepan bisa berdiri djedjek, sedeng kaloe di'isi sampe penoeh tentoe terbalik" kata Nabi Khong Tjoe, „radja jang bidjaksana, di djeman doeloe kala, diboeat kasi nasehat pada orang banjak, maka selaloe itoe barang ditaro di mana dampingnja."

Dengen kata begitoe, Nabi Khong Tjoe laloe prentaken pada poetranja boeat toengin aer boeat ditjoba.

Pik Gie minta aer pada pendjaga gredja boeat tjoba itoe perkakas, dan betoel tatkala itoe perkakas ditoeangin aer tjoema separo, itoe perkakas djadi berdiri djedjek dan tiada miring, tapi, tatkala ditoeangin sampe penoeh, mendadak itoe perkakas telah terbalik, dan semoea aer jang ada di dalem malah toempah sama sekali.

— „Apakah ada sasoeatoe perkara di doenia, kaloe kapenoehan bakal tiada terbalik?" kata Nabi Khong Tjoe sembari mengelah napas, kau, anak, boleh

inget baik-baik djangan loepa!"

Sa'abis kata begitoe, semoea pada me-noedjoe ka mana pertengahan di sebelah lor.

Koetika Pik Gie bertindak sembari meliat di bagian ke atas ia dapet taoe, bahoea pintoe di sebelah lor, semoea soedah pada poetoes.

— „Inilah ada satoe kasalahan besar dari toekang-toekangnja di djeman tempo doeloe!" kata Pik Gie.

— „Boeat diriken gredja besar, tentoe sekali oleh ambtenaar soedah dipilih toekang-toekang jang pande, dan itoe toekang-toekang tentoe djoega soedah pilih itoe kajoe-kajoe jang baik", kata Nabi Khong Tjoe, „itoe toekang-toekang tentoe soedah abisken kabisa'an'nja boeat kerdjaken, djadi trang sekali, kaloe itoe boekan ada poetoes, pasti ada sengadja dibikin begitoe, dengan mem-poenjai laen maksoed, jang barangkali perloenja boeat kasi toendjoek pada orang di djeman blakangan, orang djangan sekali-kali soeka berkerdja poetoes di tengah djalan!"

Sasoedahnja meliat itoe gredja dengan teliti, sampenja di mana roemah, Nabi

== TOKO „BATAVIA" ==

HANDEL IN :

MANUFACTUREN

KRAMERIJEN en

LOTENDEBITANT

POERWOREDJO.

7 Pw. 2-3

TOKO PEK HONG

KIDOEL PASAR BALEDONO — POERWOREDJO.

Handel in Manufacturen, Kramerijen, Parfumeriën, Provisiën, Electriche lampen, Patent Medicijnen, Kantoorboeken, Schoolschriften, Papier en inkten, enz. Depot - postwaarden, Agent „Bata" schoenen.

8 Pw. 2-3

Khong Tjoe terhadap pada iapoenja poetra ada bilang :

— „Kau, anak, hanja masih beroesia moeda, barangkali kau memang belon mengerti apa - apa, teroetama tentang bagaimana orang haroes idoep di dalem doenia. Orang idoep dalem doenia, hanja mempoenjai tiga perkara jang sanget perloe: 1. perloe koedoe mengerti hal maloe; 2. taoe pada apa jang tiada baik; 3. taoe berbahaja.

„Di waktoe masih moeda, tiada maoe radjin bladjar, kamoedian sampe toewa tiada mempoenjai kapandean satoe apa, inilah jang haroes diboeat maloe.”

„Bisa djadi ambtenaar dan kliatan moelia, tapi kaloe bertemoe pada orang-orang jang miskin dan sobat-sobatnja lama tiada maoe perdoeli, itoelah jang haroes taoe ada satoe perkara jang tiada baik.”

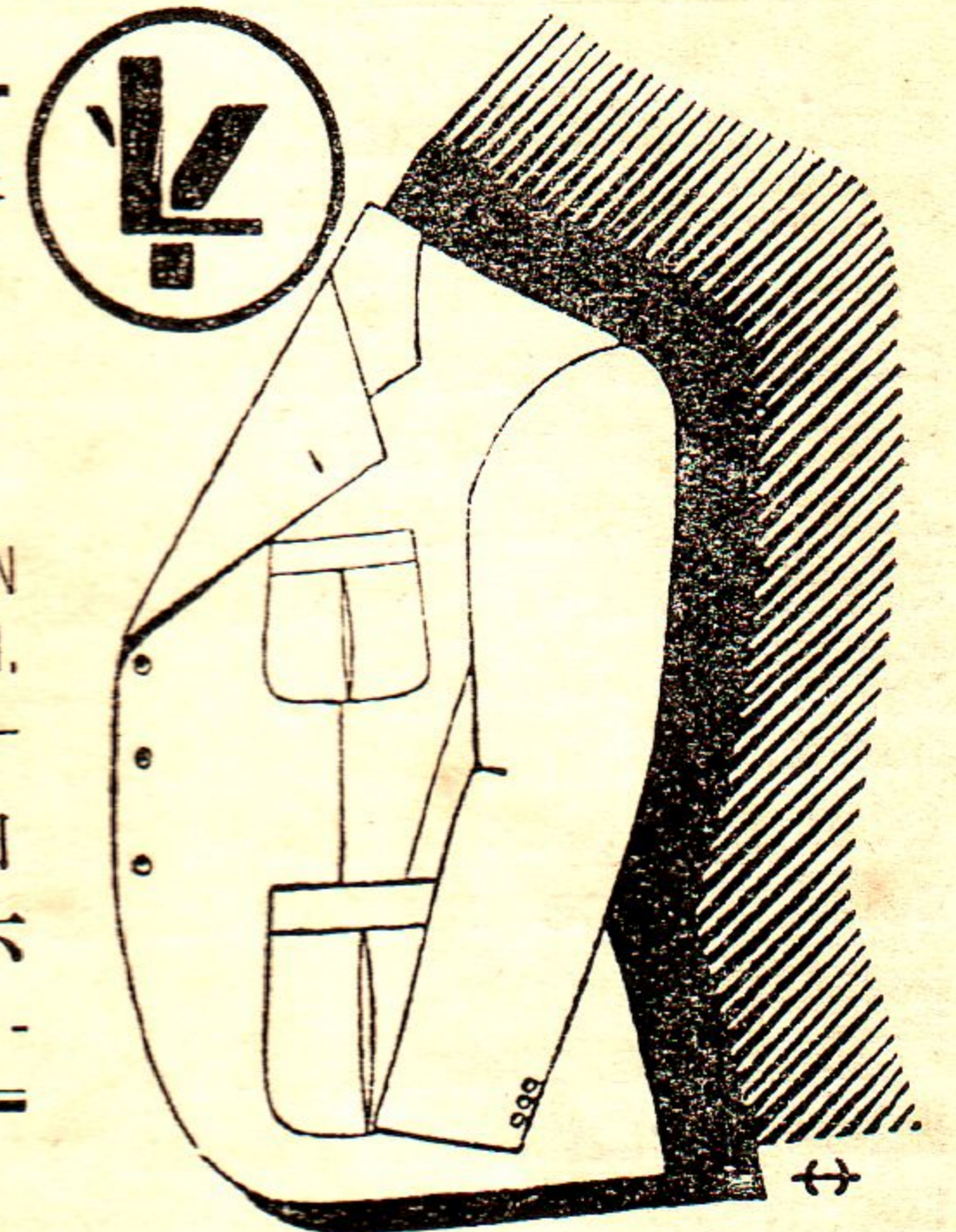
„Sering bergaoel pada orang - orang jang lebih rendah, dan tiada maoe deket pada orang - orang jang bidjaksana, itoelah soenggoe ada berbahaja.”

店服洋友良
LIANG YOU
TAILOR

KEMBANG DJEPOEN
No. 84 Tel. 1866 N.
— SOERABAIA. —

號四八牌門本日
光甘水泗部北六
- 六零一話電 -

18 Sb.



Bloemen Handel

DE HOOP

Sambongan 10 - Soerabaja - teli: 1917 N.

Adres njang terkenal goena Boquetten dan Kran-sen. Pekerdjahan tjepet srenta menjenengken.

BEHEERDER TAN SIE TIAT

Hoofdagent NJOO BAN HOK

Tjantian Gembong gg. 1-1 SOERABAIA.

17 Sb.

SAM MIN

— TANDTECHNIKER —

BRUG MENTJENG ROEMAH No. 41 — POERWOREDJO.

Ada djoewal katja mata model jang paling baroe, sedeng harga di reken paling moerah, priksa mata zonder bajar.

3 Pw. 2-6

MEUBEL - MAKER

LIEM KOEN TJIAK

GROOTE POSTWEG No. 25 — POERWOREDJO.

4 Pw. 2-3

論語講解

LOEN GIE KANG KAY

atawa

KATRANGAN JANG LEBIH DJELAS TENTANG KITAB „LOEN GIE”

*Disalin dan ditrangken oleh:**Auw Ing Kiong - Solo.*

16.

爲政第三

WIE TJING TEE SAM = Bagian 3: Wie Tjing.

3: 1. 子曰，道之以政，齊之以刑，民免而無耻。**2.** 道之以德，齊之以禮，有耻且格。**3: 1.** Tjoe Wat, Too Tjie Ie Tjing, Tjee Tjie Ie Hing, Bien Bian Djie Boe Thie.**2.** Too Tjie Ie Tik, Tjee Tjie Ie Lee, Yoe Thie Tjhia Kik.**3: 1.** Nabi Khong Tjoe bersabda:

—, „Rahajat negri jang ditoentoen dengan pamerentahan, dan diatoer dengan hoekoeman, rahajat tentoe malah mae lolosken dirinja, dan tiada merasa maloe aken berboeat pada perboeatan jang tiada baik.”

2. —, „Tapi, djika rahajat negri ditoentoen dengan kaledjikan, diatoer dengan kasopanan, malah rahajat nanti mempoenjai rasa maloe aken berboeat jang tiada baik, dan soeka merobah perboeatan nja jang tiada baik itoe, aken berdjalan di djalanan jang bener.”

KATRANGAN:

Seperti pada di bagian-bagian atas soedah beroelang-oelang telah saja trangken, menoeroet pladjaran Khong Kauw, segala apa haroes didasarkan dengan prikabedjikan, sebab mana menoeroet iapoenja anggepan, bahoea prikabedjikan, dan prikasoetjian, itoelah ada satoe wet jang paling teroetama aken menoedjoe ka mana djalanan jang bener dan jang lempeng!

Begitoepoen maski satoe pamerentah jang inginken boeat bisa toentoen atawa boeat bisa mendidik pada rahajatnja soepaja djadi orang-orang jang baik atawa djadi orang-orang jang berambek tinggi, djoega tiada ada laendjalan lagi, katjoeali, pamerentah goenaken prikabedjikan atawa goenaken prikasoetjian.

Memang tiada bisa aken disangkal lagi, rahajat jang kena ditaloeken dengan kakoewatan'nja prikabedjikan, ten-

toelah itoe kataloekan dari rahajat ada taloek dengan sasoenggoenja, tiada palsoe, seperti djoega dalem hikajat Sam Kok, dalem mana ada ditoetoerken tentang halnja Khong Bing telah taloeken dengan prikabedjikan pada negri Lam Ban jang berontak, dalem maksoednja, Khong Bing hendak taloeken semoea rahajat di itoe negri poenja batin, tapi tiada tjoema dipeksa dengan kakoewatan'nja hoekoeman atawa kakoewatan'nja sendjata, maskipoen Khong Bing lakoeken itoe pakerdja'an, belon bisa dibilang, dengan sedjoedjoernja.

Rahajat jang soedah bisa taloek dengan lantaran ditoentoen sama prikabedjikan, tentoe sekali itoe rahajat bisa taloek sasoenggoe-soenggoenja, seperti djoega Nabi Khong Tjoe soedah toentoen pada iapoenja moerid-moerid, dengan segala prikabedjikan dan segala prikasoetjian maka tiada heiran, kaloe semoea moerid-moeridnja bisa taro perindahan setinggi-tingginja, berbeda

dengen rahajat ditaloeken dengan kakoewatan hoekoeman dan kakoewatan sendjata. Rahajat jang ditaloeken dengan kakoewatan hoekoeman dan kakoewatan sendjata, di masa rahajat belon mempoenjai kakoewatan dan belon mempoenjai tenaga, semoea soeka manda dan soeka iringken semoea kahendaknja jang dimaoeken oleh kepalanja, tapi sebegitoe lekas, itoe rahajat kira soedah mempoenjai tjoekoep tenaga dan mempoenjai tjoekoep kakoewatan, tentoe sekali bakal tiada segan aken bikin pembontakan, atawa tiada segan aken berboeat hal-hal jang ada melanggar pada kamaoenanja fihak atas.

Menoeroet anggepan'nja Nabi Khong Tjoe, bahoea rahajat jang dipeksa dengan pamerentahan (batja: kakoewatan dan kakerasan) dan hoekoeman, maskipoen rahajat di loear kliatan'nja semoea pada soeka menoroet, tapi pada hal jang sabetoelnja ada djadi sebaliknja, boeat berlakoe trang-trangan lantaran rahajat tiada mempoenjai kakoewatan, tentoe sekali tiada brani, tapi dengen diam-diam, marika tentoe tiada segan aken berboeat berchianat, atawa

berboeat hal-hal jang tiada baik.

Maka kepala negri, jang tjoema bisa menghoeoem dan menindes pada rahajat, tiada beda seperti djoega saorang membawa matjan dikasi masoek ka dalam kandang kambing, lantaran itoe kambing-kambing ada ingin maoe bisa slametken djiwanja, marika tiada inget lagi, bisa atawa tiada, berbahaja atawa tiada, semoea pada maoe lolosken dirinja, dan masing-masing pada ambil djalan sendiri-sendiri, tiada perdoeli djalanan-djalanan jang marika liwatken itoe, ada djalanan-djalanan jang betoel atawa boekan. Begitoe poen rahajat jang ditindes dengan hoekoeman atawa dengen kakoewatan, lantaran marika djoega ada merasa ingin soepaja bisa slamet, marika djoega tiada segan aken lolosken dirinja dengan ambil djalan jang begimana hina djoega.

Kaloe rahajat soedah djadi kabiasa'an berboeat begitoe, dan soedah tiada merasa maloe lagi pada semoea perboeat-an'nja jang begimana hina, apakah itoe negri, bakal bisa dapetken kamakmoeran dan kadjaja'an? Tentoe tiada, saja rasa!

RIJSTPELLERIJEN

H. S. O E I

INDRAMAJOE.

TELEFOON No. 23

EN

DJATIBARANG

TELEFOON No. 3

Sebaliknja, kaloe rahajat ditoentoen dengan kaledjikan dan diatoer dengan kasopanan, apabila rahajat soedah djadi terboeka marika poenja pikiran, semoea perboeatan - perboeatan baik jang marika lakoeken, hanja semoea ada dikerdjaken dengan sasoenggoenja, setoeloesnja, tiada palseo.

Menoeroet apa jang telah ditoetoerken dalem kitab *Ke Gie* prihal pamerentahan dan pahoekoeman ada ditoelis begini :

Tiong Kiong Boen Ie Khong Tjoe, Wat, Yong Boen Tjie Hing Boe See Yong Tjing, Kiat Tioe Tjie Sie Sie Ya, Tjie Tjing Boe See Yong Hing, Sing Khong Tjie Sie Sie Ya Sien Houw, Khong Tjoe Wat Sing Djien Tie Hwa, Piet Hing Tjing Siang Tjham Yan, Thay Siang Ie Tik Kaw Bien, Djie Ie Lee Tjee Tjie, Kie Tjhoel Ie Tjing Too Bien, Djie Ie Hing Tjing Tjie, Hwa Tjie Hoet Pian, Too Tjie Hoet Tjiong, Siang Gie Ie Pay Siok, Ie Sie Houw Yong Hing Ie.

Tiong Kiong ada tanja pada goeroenja Nabi Khong Tjoe, katanja: „Yong dapet, denger, sasoeatoe negri jang ada goena-

ken pahoekoeman dengan keras, tentoe tiada goenaken pamerentahan, itoe seperti di djeman'nja He Kiat dan Ien Tioe jang kedjem; tapi kaloe sasoeatoe negri ada goenaken pamerentahan tentoe tiada goenaken hoekoeman, itoe seperti di djeman'nja Sing Ong dan Khong Ong, apakah boleh aken dipertjaja ?”

Nabi Khong Tjoe ada mendjawab sabdanja :

„Tjaranja saorang Nabi boeat atoeer pada rahajat soepaja djadi baik, moesti koedoe pake djoega hoekoeman dan pamerentahan saling ditjampoer, tjoema orang jang betoel-betoel bidjaksana mendidik rahajat hanja tjoema pake prikaledjikan sadja, dan dibikin rata dengan kasopanan, tapi, pada tingkatan jang kadoea (jaitoe di bawah sedikit dari orang jang bidjaksana), hanja ada goenaken pamerentahan boeat menoentoen pada rahajat, dan dilarang dengan hoekoeman, tapi hasilnja, maoe dibikin baik tiada bisa djadi berubah baik, poen ditoentoen djoega tiada maoe toeroet marika malah bikin roesak pada prikabeneran hingga meloela bikin roesak pada kabiasa'an, maka terpeksa soedah

RIJSTPELLERIJEN

HAP SENG I & II

TELEFOON No. 16
INDRAMAJOE.

goenaken hoekoeman!" (1)

Dalem iapoenja kitab Khong Tjhong Tjoe ada toelis :

Tiong Kiong Boen Kouw Tjie Hing Kauw Ie Kiem Tjie Hing Kauw, Khong Tjoe Wat, Kouw Tjie Hing Sing, Kiem Tjie Hing Hwan, kie Wie Kauw, Kouw Yoe Lee Djian Houw Yoe Hing, Sie Ie Hing Sing, Kiem Boe Lee Ie Kauw, Djie Tjee Tjie Ie Hing, Hing Sie Ie Hwan.

Artinja :

Tiong Kiong ada tanja tentang hoe-koeman di djeman doeloe dan di djeman sekarang.

Nabi Khong Tjoe bersabda :

— „Di djeman doeloe kala prihal pahoe-koeman ada sedikit sekali, tapi di djeman sekarang prihal pahoe-koeman ada terlaloe banjak.

„Hal pladjaran di djeman doeloe kala terlebih doeloe mempoenjai kasopanan, kamoedian baroe ada hoekoeman, maka itoe hoekoeman ada sedikit; tapi, sekarang pladjaran sama sekali tiada ada kasopanan, dan tjoema diatoer dengan

hoekoeman, maka tiada heiran kaloe itoe hoekoeman djadi terlaloe banjak." (2)

Djoega dalem salah satoe kitab ada menerangkan begimana tatkala Nabi Khong Tjoe ada briken djawaban pada Boen Tjoe, salah satoe kepala prang di negri Tjee goenaken kasopanan boeat atoer pada rahajat. ada saopama sa-orang jang pegang koeda, adalah pegang iapoenja kendali, tapi kaloe goenaken hoekoeman boeat atoer pada rahajat, ada saopama orang jang toenggang koeda dengan goenaken tjamboek.

Lebih djaoeh Nabi Khong Tjoe ada menerangkan. saorang jang pegang kendali, boleh dibilang, semoea apa dikerdjaken di sini, di sitoe sang koeda soedah bisa mengerti apa jang telah dimaoeken oleh pengandarnja, tapi kaloe orang tjoema goenaken tjamboek dengan zonder kendali, nistjajalah sang koeda bakal tiada bisa djalan di mana kamoestian.

Dan tatkala Boen Tjoe ada membantah, dengan kasi alesan, sa'ande orang poenja tangan kiri ada pegang kendali tapi di tangan kanan ada pegang tjam-

Djamoe Djawa Industrie : „TJIPTOMOORTIE”

Tjap „DARES”

Selaloe sedia segala matjem djamoe Djawa oentoek menjemboeken segala roepa penjakit orang-orang lelaki, prempoean, toewa dan moeda, teroetama boeat orang prempoean jang abis bersalin

Kita poenja djamoe semoea terbikin dari bahan-bahan jang soedah terpilih kamandjoeran'nja, dan kita poenja djamoe semoea ada menoeoet recept toewa jang terkenal kamoestadjaban'nja.

Pendek kata, djamoe tjap „DARES” kasi garantie 100 pCt, bagi kasehatan.

Sasoeatoe roemah tangga, jang ada simpen djamoe tjap „DARES” ada berarti, berdamping satoe dokter jang paling pande.

Sampe di mana kamandjoeran'nja djamoe tjap „DARES” tiada perloe dipoedji, tapi jang paling penting diboektiken, maka siapa jang soeka tjoba, nantilah baroe taoe boektinja!

Monster kaloe diminta bakal dikirim.

Segala pesenan banjak atawa sedikit, ditrima dengan seneng hati.

Didjoeal lagi dapet rabat bagoes.

Pesanan boleh dialamatkan pada :

Mej. ELLY ANG.

Pasirian (Oost - Java).

boek, apakah tiada lebih tjepet? Dan kaloe orang tjoema goenaken kendali dan zonder tjamboek, apakah itoe koeda bakal merasa takoet? Begitoe Boen Tjoe ada tanja lebih djaoeh.

Pertanja'an siapa oleh Nabi Khong Tjoe ada djawab, kaloe menoeroet pe-noetoeran'nja orang-orang jang kenal baek tentang hikajat, katanja, orang-orang di djeman doeloe kala jang bisa dibilang, saorang jang pande pegang kendali, ia kaloe pegang kendali seperti djoega pegang perkakas tenoen jang begitoe ati-ati sekali, djadi sabetoelnja itoe boekan ada pengaroenja sang tjamboek.

Lagi Nabi Khong Tjoe ada trangken lebih djaoeh, radja - radja di djeman doeloe jang bidjaksana, marika ada bikin besar tentang prikasopanan, satoe-satoenja rahajat semoea dikasi adjar soepaja mengerti, dan sedikit sekali goenaken iapoenja pahoekoeman, maka rahajat semoea bisa noeroet prentah dengan kasoenggoean, tapi sekarang radja-radja ada terlaloe alpa boeat kembangken prikasopanan, dan goenaken hoekoeman ada begitoe roepa, maka

tiada heiran kaloe rahajat djadi begitoe kasar dan tiada soeka toeroet atoeran dengan begitoe!

1 仲弓問於孔子曰，雍聞至刑無所用政，桀紂之世是也，至政無所用刑，成康之世是也，信乎，孔子曰，聖人治化，必刑政相參焉，太上以德教民，而以禮齊之，其次以政導民，而以刑禁之，化之弗變，導之弗從，傷義以敗俗，於是乎用刑矣。

2 仲弓問古之刑教與今之刑教，孔子曰，古之刑省，今之刑繁，其為教，古有禮然後有刑，是以刑省，今無禮以教，而齊之以刑，刑是以繁。

Prikahidoepan.

Berdjoang bergoelet soeda semoestinja, Machloek hidoep terhadep pakerdjaännja, Kerna koeda lari masi kena di boeroe, Redjeki orang siapatah aken meniroe?

Tjia Swan Djioe

FIRMA

T JIONG HIANG KOEN

INDRAMAJOE TELEFOON No. 15

BERDAGANG

MATJEM - MATJEM BERAS.

Kabar Khong Kauw Hwee - Poerworedjo

Prihal perajahan Hari Lahir atau Wafatnja Nabi Khong Tjoe.

Oleh: *Lie Kee Tiong.*

Sebagaimana jang biasa di Poerworedjo sedari Khong Kauw Hwee ada berdiri selamanja saben bikin oepatjara perajahan hari lahir maoepoen wafatnja Nabi Khong Tjoe memake peritoengan Im-lik.

Tapi pada baroe - baroe ini oleh kerna soeda di tetepken oleh „Tjong Hwee” pada semoea tjabang - tjabangnja haroes bikin peringetan Yang - lik, maskipoen sebagian besar tiada di setoedjoein oleh bestuurs di Poerworedjo, tapi apa maoe oleh kerna soeda dipoetoes oleh Tjonghwee, maka kepaksa moesti toeroet moefakat djoega, di pikir tida perloe retjokin soeal terseboet, toch maksoednja seroeapa sadja soeatoe peringetan, lain tiada.

Boeat pertama kali bikin itoe perobahan, koetika pada tanggal 18 Februari '39, telah bikin peringetan wafatnja Nabi Khong Tjoe, tapi ternjata boekan sadja tiada dapet perhatian oleh pendoedoek kita saemoemnja sedeng bestuurnja jang dateng hanja tjoema 5-6 glintir, sedeng biasanja selain'nja sekalian bestuurs djoega dapet tjoekoep perhatian oleh tongpauw kita, ini hal kita poenja pendapatetan barangkali satoe sama lain repot atau tjape sebab djoestroe di itoe hari ada maleman taoen baroe, maka tentoe repot sama atoe roemah tangganja, apa bole boeat kita lantas bikin setjara sederhana sadja. Kemoedian koetika dibikin peringetan berdirinja „Tjong Hwee” pada 2 Tjia-gwee 2490 di sitoe dalem openbare - lezing ada beberapa orang jang menjataken tiada moefakat dengan perajahan Nabi Khong Tjoe memake peritoengan Yang - lik, dengan meliat itoe ternjatalah tiada di setoedjoei oleh sebagian besar tongpauw kita di Pwr.

Di sinilah kita ambil pendapatetan se-soenggoehnja berhoeboeng igama tiada gampang aken dirobah setjara mendadak, apa lagi bagi kaoem Conservatief lebi baik tida di adaken, dari pada misti bikin perobahan jang dianggep boekan moestinja, lain roepa kaloe menoeroet itoengan Im-lik ada sebab-sebabnja jang sanget djelek dll. itoelah kepaksa kita misti bikin perobahan-perobahan sedeng selamanja 2489 taoen jang selamanja baik. Dan satoe boekti seperti soeal taoen baroe misti pake peritoengan Yang - lik, tocht sampe sekarang orang-lebi soeka merajahken taoen baroe Im-lik dan kombali dengan taoen „Khong Tjoe” 2490 di rajahkeu dengan goembira sekali, maskipoen sabetoelnja asal - oesoelnja tida taoe apakah pake peritoengan Yang - lik atau Im - lik, sebab itoe kapertjaja'an soedah berakar riboean taoen, soeal peringetan termasoek dalem kebaktian, djadi tida beda dengan oepatjara sembahjangan leloehoer dll., masi tetep pake itoengan Im - lik, djadi dengan itoe perobahan bagi Khong Kauw Hwee di Pwr. tida djadi lebih baik, tapi kita koeatir djadi soeatoe rintangan jang berboentoet kamoendoeran. Kaloe sadja di moefakat oleh Khong Kauw Hwee sekalian, teroetama bagi Tjong Hwee soeka merobah poetoesannja jaitoe kombali pake peritoengan Im - lik, kita rasa ada lebi baik, sebab sedeng peringetan berdirinja Tjong Hwee djoega pake Im-lik, saben bikin lezing di masing-masing kebanjakan saben tt. 1 dan 15 djoega Im - lik, apa lagi di Pwr. sebagian besar. Vergadering-vergadering berbagi Vereenigenen djoega pake Im - lik, djadi oepama tiada disetoedjoein oleh sebagian besar kita poenja anggota - anggota Khong Kauw Hwee kita kepaksa misti

berboeat doea - doeanja, Yang - lik boeat indahken poatoesan Tjong Hwee, Im-lik boeat menegoehken kaoem konservatief kita haroes toeroetin, oleh sebab idoepnja Khong Kauw Hwee mengandel oleh toendjangan tongpauw kita di Poerwo-redjo.

Bersikep koekoeh jang demikian kita poedji djoega, dengan itoe ketegoehan kita mengharep Khong Kauw Hwee bisa lebi koekoeh, alias koewat, angsal sadja soeal oewang djangan toeroet - toeroet koekoeh kloewarnja, tapi tetep memberi sokonganja, demikianlah sebagai voorstel pada Tjong Hwee, dan sebagai soeatoe djawaban bagi tongpauw kita,

Sedikit pemandangan tentang perajahan berhoeboeug igama.

Menoeroet kejakinan dan kapertjajaän jang soeda berakar berabad - abad lamanja soeal perobahan tentang peringetan hari - lahir maepoen wafatnja Nabi Kh. Tjoe maskipoen sasoenggoehnja tida taoe betoel asal oesoelnja menoroet peritoengan apa, tapi sebab sampe ini hari orang masi goenaken perajahan

Im - lik dengan tahoen baroe Khong Tjoe 2490, djadi itoe kapertjajaän bahoea hari jang betoel haroes pake peritoengan Im - lik, maskipoen perobahan - perobahan itoe dengan di - sertaken alesan - alesan jang tjinglie, sebaliknja bagi saorang jang sesoenggoehnja dengan penoeh kapertjajaän ada sanget bertenangan dengan pikirannya jang soeda berakar tadi, tapi maski begitoe kita haroes poedji djikaloe betoel - betoel orang mempoenjai itoe kategoehan, teroetama di - pake bagi kaoem Khong Kauw, saharoesnja toeroet membantoe oentoek menebelken itoe anggepan sebab dengan adanja itoe bertentangan nanti orang bisa pandeng rendah bagi igama kita di - anggep sebagai di permainken oleh bangsa kita sendiri.

Bagimanakah di - anggep oleh lain bangsa? Djadi tanda sekali bangsa kita tida mempoenjai kategoehan atau kate - tepan, oepama sekarang kita toeroet dari A. dirobah djadi B., kemoedian perobahan djaman kombali A. dikoea - tirken djadi C. atau D., dengan begitoe boekan djadi lebih baik tapi semingkin ilang itoe kapertjajaän, soeatoe boekti

RIJSTPELLERIJ

T. T. POEY & Co.

Tjimanoeckstraat - Indramajoe, Tel. 31 en 44.

HONG ENG LIONG, TERISI

Telefoon Losarang No. 2

Berdagang : matjem - matjem Beras.



Segala katerangan boleh tanja pada Telefoon Indramajoe No. 31

dengen itoe perobahan - perobahan di djaman modern pemoeda - pemoeda kita soeda bedaken terlaloe djaoeh segala apa dikataken kolot, apakah di djaman modern segala - galanja lebi baik dari jang kolot?, orang djangan retjokin soeal baroe dan kolot tapi haroes pilih jang baik, dan beber biar kolot maepoen baroe, mana jang baik haroes dipake, soeal kapertjajaan orang bole pandingken dengen lain bangsa maepoen igama, oepama di hari *Paschen* atau hari *Pinksterdag*, dan *Hemelvaartsdag* apakah maoe dirobah dengen lain - lain hari?, biaroon bagaimana tjingli kita rasa tida gampang trima baik.

Lagi oepama bagi kaoem Islam di harian *Grebeg Besar* atau *Asjoera dll.* teroetama di hari *Michratnja Nabi Mohamad*, apakah marika maoe trima baik bila dirobah harinja? Salah² bisa djadi berontak, ini hal tida lain kita tjoema bisa memoedji atas marika poenja kategoehan berhoeboeng igama, begitoe djoega kita oepamakan bagi sendiri poenja hari

kelahiran atau wafatnja, orang bikin *She - djiet*, atau *Tjo - kie* apakah maoe pake sakenanja sadja dirobah harinja jang betoel?

Dengen sedikit pemandangan tersilah pada pematja agar timbang sendiri mana jang di rasa baik dan tjinglie soedilah kiranja beriken katerangan jang lebi betoel, teroetama bagi kaoem Khong Kauw soepaja soeka oetaraken soeal terseboet, kamoedian soepaia Tjong Hwee bisa timbang lebih djaoe, tiada lain atas saia poenja kabranian dengen pikiran jang tjoepet dan bodo, soeda tentoe di trima dengen tertawaän, kesalahan mana saia harep soepaia di betoelken dan di permaäfken; oleh kerna sebagai satoe koewadjiban sekedar oentoek mempoeaskan pada tongpauw kita jang *Conservatief*, mengharep kabenerannja, lain tiada hal mana terlebih doeloe saia hatoerken di perbanjak trima kasi atas pematja poenja pertimbangan teroetama pada Tjong Hwee.

TOKO



TAN SENG PEK

INDRAMAJOE — TELEFOON No. 28.

STEEDS VERKRIJGBAAR:

PROVISIËN en DRANKEN, TAFELRIJST, AARDAPPELEN,
EIEREN, UIEN, HOUTSKOOL, SIGAREN en SIGARETTEN enz.

Khong Kauw Hwee bisa diharep bakal mendjalar!

Oleh: Lie Kee Tiong.

Sikep menoenggoe haroes dilinjapken.

Kalimat di'atas saja soegoeken pada pembatja jang terhormat, barangkali di'akoehin djoega bahoea Tongpauw kita poenja sikep menoenggoe sampe bebrapa punten hingga segala gerakan selaloe kandas setenga djalan, nihil Menginget jang demikian, maka sedari sekarang kita haroes insjaf oentoe-kinjapken atau tinggalken itoe tjatjat jang selaloe bikin gagal segala gerakan.

Dalem bebrapa taoen jang laloe Tongpauw kita asik berdiriken — Kh. K. H. di'bebrapa tempat, tapi toch dalem sebegitoe lama tida dapetken kemadjoean dan tida bisa mendjalar loeas, djika menilik bahoea Tongpauw kita jang dapet didikan T. H. H. K. dan mengerti hoeroef - hoeroef atawa bahasa kita djoega tida sedikit, tapi sebagian besar ampir tiada open lagi soeal peladjaran² Khong Kauw jang moelia itoe, soeda

tentoe lambat laoen djadi terbenem semangkin dalem, kadang - kadang ada djoega bebrapa Tongpauw kita jang ingin aken gerakan Khong Kauw Hwee, tapi jang lain bilang bahoea peladjaran Kh. K. kita haroes djangan gegaba, sebab tida gampang di - mengerti dari terlaloe tinggi dan dalem maksoed - maksoednja, siapakah jang brani djadi pemimpin'nja?

Disinilah sikep menoenggoe kita oelangken ada bebrapa punten: Toenggoe kaloe soeda dapetken bebrapa temen (kontjo) jang sama setoedjoe. Toenggoe kaloe soeda dapet penoendjang baik financiën maoepoen advies². Toenggoe kaloe soeda ada jang mengerti atau achli philosophie Tionghoa. Toenggoe kaloe soeda bisa fahamken kitab² Too-tik-king, Sie-king dll." djika orang jang aken djadi pemimpin tida brani djadi korban, maskipoen dengen setjara gegaba, sela-

MACHINALE

Brood Koek en
A N K E T
A K K E R I J

TAN EK TJOAN

Handelsstraat 157 — 159 Telef. 316 — Buitenzorg.

Levert dagelijks versch brood drie maal per dag.

loe tjoema toenggoe menoenggoe, soeda tentoe tida berhasil jang kita toenggoe-in, sebaliknya djadi linjap itoe maksoed² nja, djika segala apa kita toenggoe fahamken doeloe, seroepa dengan saorang dagang takoet keroegian, tentoe tida bisa kerdja, kita haroes mengakoei bahoea kita belom ada itoe kemampoean, kita tida oesah maloe² selakoe beladjar, dalem pepatah djoega ada bilang: „Koen-tjoe poe tie he boen — soeatoe orang boediman tiada maloe boeat tanja apa jang tida mengerti.” orang haroes pikir sedeng Nabi Khong Hoe Tjoe, djoega asalnja ada soeatoe moerid seperti lain², beladjar dari sedikit.

Maka dengan terdjadinja pergaboengan Khong Kauw Hwee pada baroe - baroe ini, kita pertjaja tentoe dalem sedikit waktoe lagi bakal banjak pendirian² Kh.K.H. di masing² tempat, sebab pada sesoeatoe Kh.K.H. jang djadi anggotanja saban satoe boelan 2 kali dapet concept² nja apa jang misti dibitjaraken bikin (lezing) di masing² tempatnja, djadi dengan moedah sekali sesoeatoe pemimpinnja tida terlaloe banjak goenaken pikiran oentoek membikin-lezingen, dengan

menoeroet roentoetanja dari „Khong Kauw Tjong Hwee” bagi si - pendenger djoega tida merasa djemoe, sebab jang dibitjaraken tiada bakal menjimpang dari toedjoeanja, dengan begitoe kita andjoerken dan berseroe pada toean² dan Njonja² jang terhormat: Gerakelah!, Bangoenkenlah Khong Kauw Hwee, dan Khong Kauw Hoe Lie Hwee, agar Tongpouw kita tida terloepa itoe poesaka peladjaran dari kita poenja nabi Khong Hoe Tjoe jang termoeija dan penoeh kasoetjian, teroetama kasoapanan kita soepaia tersamboeng boeat selama-lamanja.

Dan linjapkenlah sikep menoenggoe, agar kita poenja niatan tiada tersia-sia, dan bisa tertjapei, sebagaimana sikepnja „Kh.K.Tjong Hwee” maka bisa lantasterdjadi, ia pake systeem „Poekoel besi diwaktoe masi panas” maskipoen diantara kita poenja collega ada djoega jang menentangin dan bersikep menoenggoe, „Tinggalkenlah padanja, kita teroes berkerdja”.

廠 造 製 餅 蝦 魚 才 雄 陳 由 安 南

Kroepoekmakerij „CHEN SIONG CHAY”

v/h Kroepoekmakerij TAN EK KIAN, Petjinanstraat — Indramajoe.

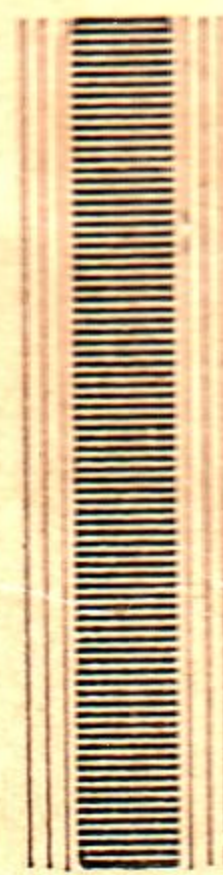


Malaise?!

TIDA, Kaloe saja poenja kroepoek ikan Kakap dan Oedang selaloe tersedia di mana medja makan.



HANDELSMERK



PISO dan GARPOE



Mintalah!!

Tjonto-tjonto dari matjem-matjem potongan kroepoek, jang aken di kirim dengan gratis!



Kabar Khong Kauw Hwee - Soerabaja.

Kenapakah pladjaran Khong Kauw ampir 25 abad tida bisa madjoe?

Oleh : *Tan Sioe Hie - Soerabaja.*

Samboengan P. K. No. 61.

Sebagaimana bagian jang doeloean dalem Bok Tok No. 61 tentang soeal Reincarnatie baroe sadja kita toetoerken antara saderhana sesampnja di bagian 天命之謂性 (Thian Bing Tjie Wie Sing), atau sabda I sampe III, atau itoe 本 (Poen) — Poko dan widji. — Dan apa jang dibilang: „Djelma - mendjelma” (Toemimbal lahir Jav.), tiada satoe bisa terdjadi zonder itoe ada itoe „Poko Satoe.”

Dari itoe perkata'an reincarnatie katjoeali menoetoerken boeletnja sadja „Toemimbal lahir,” tapi zonder berda-

sar oesoelnja awal dan achir. Marilah di bawah ini kita aken menoetoerken keada'annja itoe soeal agar nanti bisa di ketahoei.

Adapoen didalem Khong Tjoe poenja peladjaran batin, segala apa telah terboengkoes didalemnja iapoenja sarat-sarat, jang mana orang bisa jakinken asal-oesoelnja itoe „Djelma - mendjelma,” semoea itoe ada terdapat dari „poko” 本 (Poen), dan itoe 天命 Thian Bing seperti di atas kita soedah seboetken, dus artinja dalem itoe soerat adalah demikian :

== MELKERIJ ==

„BORNEO”

TELEFOON 150 BUITENZORG.

Slamanja levert soesoe jang baroe dan jang dipriksa kabaikanja oleh dienst kesehatan.

天 Thian, jang permoela'an mendapat itoe wisik tadi, kerna 天 Thian mana adalah sebagai pokonja itoe satoe, jang meloekiskan sedjodnja itoe Iem Yang, atau Negatief dan Positief dengan ke-akoerannja hawa Iem Yang terdjadinja itoe „Widji”.

命 Bing, jang menrima itoe widji sedjati, oentoe di djadiken itoe „Sari sedjati” dengan sabdanja mendjadi Djasmani dan Rochani.

性 Sing, ini kawoedjoedannja „Sari sedjati” tadi tertjipta di alam doenia, kerna hidoep tadi telah bersatoe, atau semoea boeat satoe.

性道 Sing Too, sesoedahnja itoe Sing meroepaken sifatnja atau sebagai manoenoesia, haroes menoedjoe pada ilmoe sedjatinja, atau TOO tadi dan mengoendjoeken sifat agamanja manoesia, atau membaktinja pada Toehan - nja.

道教 Too Kauw, adalah oentoe di peladjarin sehingga mengerti terangnja itoe kasampoerna'an jang oetama djalannja itoe „Ilmoe sedjati” (道) dengan agamanja manoesia

Kerna terdjadinja segala machloek dan benda atau sesampenja pada ma-

noesia tiada bisa terliwat dari itoe 本 (Poen)-Poko satoe tadi, teroetama zonder perantara'annja itoe toedjoe letters terseboet: 天命性性道道教—THIAN, BING, SING, SING, TOO, TOO, KAUW, tiada nanti satoe reincarnatie, atau tida ada satoe „widji” bisa toemboeh sendiri zonder ada jang tanem, kerna semoea itoe adalah Kodrat poenja kekoewatan.

MAKSOED SEDJATINJA 7 LETTERS,
POETERNJA DALEM KEBATINAN:
THIAN, BING, SING, SING, TOO,
TOO, KAUW.

Adapoen itoe 天命之謂性, 率性之謂道, 修道之謂教 (Thian Bing Tjie Wie Sing, Soet, Sing Tjie Wie Too, Sioe, Too Tjie Wie Kauw), dalem ini djoemblah 15 letters seperti jang doeloean soedah kita toetoeerken, bahoea jang terpenting dalem itoe „widji” hanja 7 letters sadja jang terseboet:

(Thian, Bing, Sing, Sing, Too, Too, Kauw). Kerna 7 letters ini selainnja mengandoeng „widji” atau djalannja itoe 3 sabda, adalah mempoenjain poela per-

號 興 順

廠造製片餅蝦魚智益陳由安南
證獎品商列陳城吧與東吧得曾



KROEPOEKMAKERIJ

„TAN EK TI”

PATJINAN ISI - INDRAMAJOE

Bekroond met Eere-Diploma's
van TENTOONSTELLINGEN.

TELEGRAM - ADRES:
TANEKTI

Opgericht 1906

hoeboengan sama doenia poenja kedjadian jaitoe :

- Ka 1. Asal moelanja doenia itoe boelet adanja (Demikian adanja manoesia poenja kepala bersifat boelet)
- Ka 2. Terpetjahnja doenia meroepaken itoe 天 Thian - Langit.
- Ka 3. Terdjadinja itoe 地 Tee (Boemi).
- Ka 4. Woedjoednja itoe "Sari sedjati" atau 性 Sing), jaitoe (Manoesia).
- Ka 5. Adanja itoe 日 (Djiet) - Mata-hari.
- Ka 6. Adanja itoe 月 (Gwat) - Remboelan dan
- Ka 7. Adanja itoe 星 (Sing) - Bintang.

Sesoedahnja ini doenia djadi terboeka, laloe menjoesoelnja itoe hari „Ketoedjoe“ atau jang diseboet: Pay Iet, Pay Djie, Pay Sha, Pay Sie, Pay Goh, Pay Lak dan Lee Pay, atau Senen, Selasa, Rebo, Kemis, Djemahat Saptoe dan Minggoe. Begitoe djoega itoe harinja orang Europa jang terseboet: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag, Vrijdag, Zaterdag,

dan Zondag enz Dalem kedjadian ini Kodrat tida bisa terobah poela dan se-doenia manoesia semoea menoeroet djalan itoe hari terseboet tiada bisa di liwatin atau mengoerangin.

Dan pada ini 7 poko ada terpenting bagi roepa-roepa doenia poenja kebatinan, atau roepa-roepa symboelnja manoesia poenja kahidoepan. Maka kapentingan mana tiada nanti manoesia bisa terloepoet pada poko 7 tadi, sebagai mana bisa di boektiken bahoea terajadinja itoe kalahiran (Djabang-baji) jang terlahir dalem 7 boelan, kebanjakan koewat atau hidoep, oleh kerna menegenain pada terboekanja itoe doenia dalem 1 hari tadi. Sebaliknya, jang terlahir dalem 8 boelan achirnja tida bisa koewat (mati), disebabkan meliwatin itoe garisan gandjil tadi (tida ganep).

Maka soeal adanja itoe 15 hoeroef tadi, baroesan sadja sebagian jang kita terangken sebagai jang terseboet di atas, tapi bagi jang 8 letters sisanja itoe belon kita oesoelken, baik di bawah ini kita aken terangken maksoednja soeal kebatinannja.

TOKO „HINDIA“

==== Firma Tjan Ho Kim ====

HANDELSSTRAAT 2 — BUITENZORG — TEL : No. 54

SELAMANJA ADA SEDIA :

Makanan en Minoeman, Sigaret & Seroetoe, Biscuit, Boewah - boewah, Obat patent d.l.l. Djoega sedia prabot tembak seperti Obat senapan, Pelor en Patron compleet. Harga bersaing, Pesenan besar mae-poen ketjil di anter sampe di roemah.

MAKSOEDNJA 8 HOEROEF: TJIE,
WIE, SOET, TJIE, WIE,
SIOE, TJIE, WIE.

Bahasanja dalem 8 letters ini, adalah oentoe menjoekoe pin sampoernanja manoesia poenja kahidoepan 8 perkara tadi, atau djalannja manoesia poenja lobang-lobang, jang dalem bahasa Djava di bilang: Wali Woloe, Songo tinari, dan Sepoeloe penoetoe, atau dalem bahasa Tiong Hwa diseboet itoe „Pat Sien,” atau delapan Dewa. Semoea itoe tida lebih termasuk dalem lingkoengannja itoe „Pat Kwa”, bagi doenia manoesia poenja symbol tadi, hingga pada siapa itoe kelahiran apabila nampak 8 boelan tida koewat (mati), disebabkan kliroe djalannja, atau diseboet „lahir moeda”.

Soeal jang diseboet: „Hidoepnja 8 perkara”, ingetlah pemoelanja dari itoe „Pat - Kwa” tadi poenja lingkoengan poesatnja, jang menggenggem sifatnja itoe doea roepa Boe-kik dan Thay-kik, jang terloekis „Poeti dan Item”, atau sifat „Ada” dan „Tida ada” berada di tengah-tengahnja itoe Pat - Kwa” tadi, hingga bisa ditilik atau dijakinken ba-

hoea itoe loekisan jang meroepaken doea gotro tadi. Dus itoe Pat-Kwa kalau di itoeng semoea berdjoemblah 10 dengan adanja itoe Boe-kik dan Thay-kik tadi jang terboengkoes. Demikian djoe-ga terdjadinja doenia poenja angka-angka tida lebih 1 sampe 9 dan 0, oleh kerna terdjadinja itoe 8 letters tadi atan sifatnja Pat-Kwa. Maka pada manoesia poenja kelahiran itoe tida lebih dari itoengan sembilan atau sepoeloe boelan, disebabkan berhoeboeng adanja itoe kedjadian, teroetama pada kita-poenja anggota sendiri tida bisa terloepoet dengan adanja 9 lobang, begitoe djoe-ga adanja iapoenja djari tangan dan kaki, masing-masing berdjoemblah sepoeloeh.

Dalem itoe soeal reincarnatie (toemimbal lahir) kalau orang bisa oesoet dari pladjarannja kita-poenja Sing-djen, disitoelah nanti orang bisa jakinken kawoedjoedannja itoe poko - poko 本 (Poen). Bilamana orang soedah mengatahoei, nistjaja bisa mendalemken prikemanoesia'annja kerna asal-oesoel tadi telah dimengerti, bahoea kita manoesia itoe adalah menoe djoe pada hidoepnja

MELKERIJ:

„TEGAL-LEGA”

== BUITENZORG ==

slamanja levert soesoe

jang baroe pagi dan sore

Kabar Khong Kauw Hwee - Pekalongan

北茄浪岸孔教會董事部

名譽會長
主席
秘書巫文
漢文
顧問
會計
監察

葉錦鑾
黃丕祿
吳承發
蘇松梅
陳兆鰲
吳連助
黃西銘
張亞想
蘇樹箎
黃海生
洪怡祥
黃新基
陳振周

會員 吳慶福
游用賓
許騰武
宣傳 蔡守基
黃景發

震旦義舉

敝埠籌助祖國慈委會，於本十一二兩晚，開辦義飲夜市，敝會暨國民黨對此善業未敢瞠後，彼此一心聯同工作即向各員董募捐義金，參加

義市竊幸於此兩晚所兌各果品成績甚屬可喜經將本利共銀一百九十盾四角四仙盡交慈委會湊繳災區至來往條目容後續登以便一覽

北茄浪岸孔教會佈
黃丕祿筆
三月廿一日

jang sampoerna, dan tida aken sia-siaken pada Ilham Toehannja, teroetama pokonja. (Sangkan lan paran). Maka dalem itoe „Poko” haroes kita manoeia koedoe bisa mendalemken ketahoeannja jang jakin, kerna poko mana adalah menggenggem pokonja samista alam atau tjakrawalanja, seperti apa itoe letter 本 (Poen) telah meloekisten romannja jang tida berdjaohan pada itoe Ilham atau Kodradnja, demikianlah adanja: 一 大人天 一 二 (Iet, Tay, Djien, Thian dan Iet-gia), artinja: Satoe jang terbesar manoeia, perhoeboenganja pada Thian-Toehan-jang setoenggal.

Adanja Tjie Sing Khong Tjoe bilang: Sedari anak oesia 15 taoen soeroe madjoe dalem peladjaran tinggi (Tay Hak), oentoek pada Kasoerasannja bisa menjotjokin pada lahir dan batinnja, agar soepaja bisa mengoewatken batinnja bila nanti kalau soedah sesampenja dewasa oesia 30 taoen, bisa tetep mantep sebagi adanja itoe fundament jang tegoeh. Bila soedah menandjak oesia 40 taoen fikirannja semangkin tegoeh serta tida bersangsi lagi. Apabila soe-

dah sampe oesia 50 taoen nanti aken mengatahoei pada djalannja Kodrad atau Ilhamnja dalem „Kasoenjatan”. Selandjoetnja oesia 60 taoen laloe mengerti apa artinja Kasoenjatan tadi, dan kalau soedah sampe oesia 70 taoen segala apa menoeroet pada djalannja Kodrad tida sampe djadi kesasar poela. Dus masing-masing 10 taoen jang diliwatin itoe pengalaman, adalah oentoek mengerti dalem hidoepnja poenja kesampoerna'an.

Aken di samboeng.

Liem Ping Hwie Tailor

Oendaän Koelon 113

Telf. 2994 Z. = Soerabaja.

14 Sb.

OEY PIE HIAN

ARTS.

BENDANSTRAAT 9 — Telf. 93

PEKALONGAN.

Spreek-uur: 8 — 10

5 — 6

Voorts volgens
afspraak

Dan laen² wak-
toe boleh ber-
djandji lebih doe-
loe.

Trima djoega
panggilan.

問診特別時刻
儘可先行議訂

問診時刻
上午八至十句鐘
下午五至六句鐘

牌門
第九號

話電
九三號

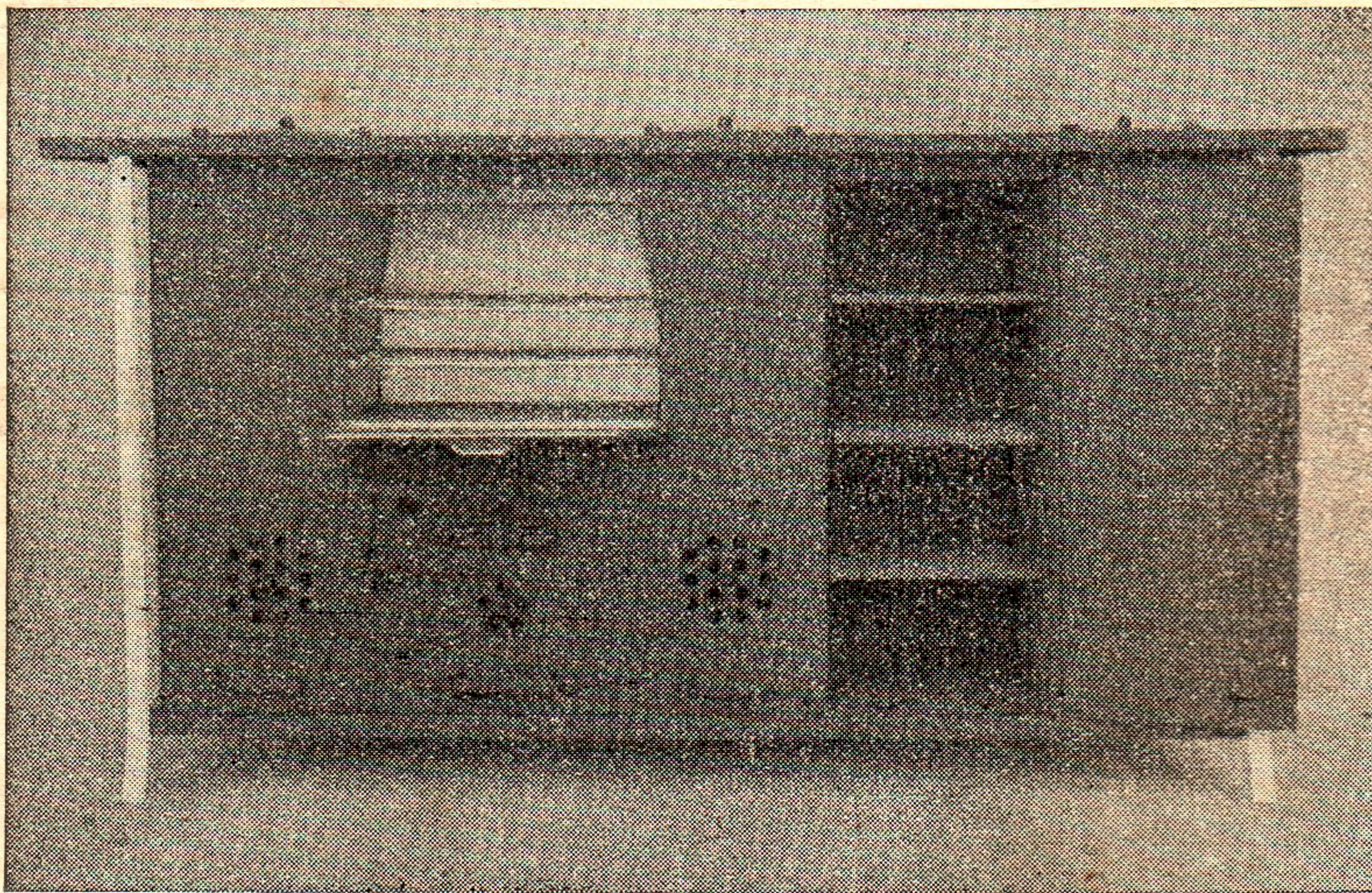
西醫博士
黃不顯

北茄浪岸
文旦街

內男調
外婦娘
各科老接
科幼生

NJONJA ROEMAH JANG PANDEI
selaloe pake ARENG FORNUIS dari

SOEN TJWAN HOO



SEBAB :

Pakenja Irit, Tjepet,
Bersi, Zonder mengi-
pas, Api bisa distel be-
sar dan ketjil dan
Kwaliteit koewat.

Catalogue bergambar
dikirim gratis kaloe
dimintah.

PEMBAJARAN
GAMPANG.

Keterangan bisa dapet pada :

Fornuisfabriek „SOEN TJWAN HOO“

SONGOJOEDAN 51, — SOERABAIA — TELF. NOORD 1074.

AGENTEN :

Algemeen Inkoop en Verkoop Organisatie - Pasar Besar wetan 24 Sb.

Toko „Nam“ - Embong Malang 1 - Soerabaia.

„ „Piet“ - Toendjoengan 101 - Soerabaia.

„ „Gan“ - Genteng kali 15 - Soerabaia.

Agentuur & Commissiehandel „Leebt“ - Pasar Besar - Soerabaia.

Toko „Liberty“ - Pasar Besar 6 - Soerabaja.

„ „Yoeng“ - Toendjoengan 90 - Soerabaja.

„ „T. T. S“ - Grisee

„ „Liem Sien Tjoen“ - Petjinanstraat - Malang.

„ „Tan Bing Thay“ - Petjinanstraat 15 - Djocja.

Handel- en Offsetdrukkerij „Sam Hoo Kongsie“ - Koedoes.

Toko „Kwee Tjoen Kong“ - Blitar.

N. V. Handel Mij „Hoo Soen Hoo“ - Pekodjan 96 - Semarang.

Toko „Hong Tik Hoo“ - Toeban.

„ „Itali“ - Djember.

„ „Jan - Contant“ - Kebondjati - weg 12 - Bandoeng.

„ „Soerabaia“ - Madioen.

„ „Liem Song Tiap“ - Banjoewangi.

Pak Wongso - Batavia.

N. V. Handel Mij. „Hoo Soen Hoo“ - Pantjoran 32 A - Batavia.

1939 — 2490.

Double new Year.

Boekan sadja telah kadjadian pada taheen terseboet diatas, hanja soedah liwat seperempat abad, Kiauwpaou telah merajahken Taheen - baroe Jang Lik, tapi Im Lik poen tida katinggalan dan dirajahken djoega.

Bahoea soeal terseboet, saja tida akan oesil hanja marika masing - masing Kiauwpaou akan merajahken Taheen - baroe Jang Lek, apakah Im Lek, oleh kerna doewa - doewa djoega ada harian *Taheen - baroe*, tjoema sadja djika sasoeatoe familie atawa Roemah tangga bagi Kiauwpaou jang masi ada m e r a w a t a b o e l e l o e h o e r n j a djika merajahken Taheen - baroe Jang Lik, tentoe djadi robah tjaranja hatoer s e m b a j a n g a n p a d a l e l o e h o e r n j a i t o e, oleh kerna sasoeatoe bangsa di doenia ini, tentoe ada mempoenjai tjaranja sendiri-sendiri (adat istiadat kabiasaan) boekan?

Betoel pamerentahan Bin Kok soedah menjataken perajahan Taheen - baroe Jang Lik, oleh kerna selainnja goena memperingetkan berdirinja pamerentah Kok Bin Tjeng Hoe, djoega perloe bagi perhoeboengannja Internationaal, ka doewa perloe meringankan onkost-onkost jang moesti di bajar, seperti salarissen dan lain - lain sebaginja.

Saja tida aken menjangkal peringetan atawa perajahan jang dibikin goenanja sasoeatoe pandekar, oepama merajahken atawa peringetan dari hari taheen dan wafatnja Toewan Dr. Soon Yet Sen, Almarhoem, baik Jang Lek, maoepoen Im Lek, berdoewanja taheen terseboet sebab Jang Lek dan Im Lek, soedah bisa tertjatet dengan betoel dan sedikit tida berslisihan.

Tjoema saja koerang mengerti, koe-tika di zjamannja Nabi Khong Hoe Tjoe, taheen Jang Lik, tentoe beloem ada bajang-bajangannja, maka tentoe dan pasti tida tjotjok hari boelannja, dan apakah boleh satoe peringetan, lebih djitoe Tjokie, dibikin pada hari dan boelan di waktoe leloehoer kita masi hidoep, djoega perajahan Seh Djit, apakah bisa di bikin sebeloenja lahir?

Maka djika peringetan atawa perajahan jang dibikin goenanja Nabi Khong Hoe Tjoe dengan menggoenakan taheen

Jang Lek, boekan sadja bagi ini taheen tapi selamanja tentoe tida bisa tjotjok pada hari lahir dan wafatnja.

Lebih teges 18 Februari, Im Lek 30 *Tjap Djie Gwee 2489*, dengan demikian apakah peringetan Jang Lek jang digoenakan bisa berarti soetjie?

Goena apa kita bikin perobahan jang boekan samoestinja, dan apakah jang mendjadikan rintangan djika kita bikin peringetan, atawa merajahken hari lahir dan wafatnja Nabi Khong Hoe Tjoe, pada hari dan boelan jang bener, (Im Lek).

Menoeroet pikiran saja jang singkat, kita trima poesaka peladjarannja kabedjikan kabidjaksanaän dan prika-manoesia'an jang Nabi Khong Hoe Tjoe soedah tinggalken boewat kita semoea, (Kiauwpaou) saharoesnja kita djangan melanggar kasoetjian, jang sabetoelnja kita mengetaoei satoe perobahan jang sama sekali tida bisa di anggep sehat, katjoeali djika peritoengan Im Lek soedah dimoesnakan, atawa dengan antjeman wet bisa dianggep berdosa pada siapa atawa sesoeatoe orang goenaken peringetan atawa perajahan dengan pake Im Lek, hal demikian tentoe dan terang sekali tida bisa terdjadi, boekan?

Kalo begitoe tida bersalah diantaraanja bebrapa sobat dan kenalankoe, ia dengen sengadja atawa tjoema menggod, kerna dengan iapoenja pertanjakan dan sering ia oelangken apakah salah dengan berobahnja zjaman, terbalik segala peladjaran dan pitoetoernja Nabi Kong Hoe Tjoe, seperti Tjay Tjia Poen Ja, Tek Tjia Boat Ja.

* * *

Nona Elly Ang, Pasirian, jang terhormat.

Toelisan nonah, dalem maadblad Khong Kauw Tjong Hwee, Februari 1939, lembaran 25, jang terseboet; kita orang hidoep di kolong doenia ini, sabetoelnja tida beda sebagai lelakon di panggoeng toonnel, dan semoea orang ini ada djadi tooneel spelernja, sedeng ini doenia ada mendjadi panggoeng jang paling besar, dan kita orang ada dikasi pegang masing - masing poenja rol.

Ingetlah soedara - soedara pembatja, semoea kasoelasan, kasoe-keran, dan kasenangan di doenia ini, boekan sifat jang langgeng, dan rata-rata moesti dirasakan oleh semoea orang lebih lagi oleh orang jang kasengsem, dan terlaloe kenjang pada rasa manis, saboentir kenine di anggep ratjoen jang bisa meroesakan lidahnja.

— Bener, dan tida salah bagi kebanjakan orang demikian adanja.

Maka dengan ini djalan saja hatoken slamat atas toelisan nona, maski sedikit, tapi tjoekoep memoewasken bagi orang jang beloem ingetan terang, atawa selekasnja inginkan kemakmoeran, ka-doedoekannja.

Sasoeatoe manoesia hidoep di kolong

„TIONG YONG”

BROKER'S
Commission Agent.

PANGGOENG 137, — SOERABAJA.

Goena toean poenja penerangan dalam perdagangan Polowidjo, teroetama Beras, Kedele, terlebih doeloe saia persilahken toean beli pada Nummers 1860-1870 Noord tentoe memoewasken.

Hormat saja:
LIE SING HIEN

3 Sb.

doenia ini, hartawan atawa miskin, toch tida bisa tinggalken *toto kromo*, djoega djangan alpa Bibit-bobot, hidoep roekoennja soeami-istri, ada jang paling oetama boewat bisa kasampean pengharepannja Iboe-bapa, jaitoe menoe-roetin *Koesoema rembese madoe*, djaohkanlah apa jang bakal mendjadi Djadjil, oleh kerna orang sering oelangkan soeal *Wong toewa sing miwitti, wong enom tjoema dermo nglakonni*, oelangan terseboet, saja pertjaja tida asing lagi, sayang tida maoe petjaken sari-sarinja piwoelang itoe, maaf sampe disini terpaksa saja toenda, bila perloe kamoedian saja oereiken atas pikiran saja, soeal Bibit-bobot.

Tertinggal hormat saja
(Nama tida trang).

SABEN LOTERIJ KLOEAR SELALOE SEDIA

LOTERIJ OEWANG BESAR

Hoofdprijs f 75.000.—

per $\frac{1}{1}$ lot f 11.25 $\frac{1}{2}$ lot f 5.75 $\frac{1}{4}$ lot f 3.—

(Porto) Aangeteekend f 0.35
Rembours f 0.75

Trekkingslijst dapet gratis.

Bisa dapet pada

Loten - debitant **TOKO LIE**

LIE KHOEN TJHIANG

Plampitan 106, - Soerabaja - Telf. Z. 71.

6 Sb.

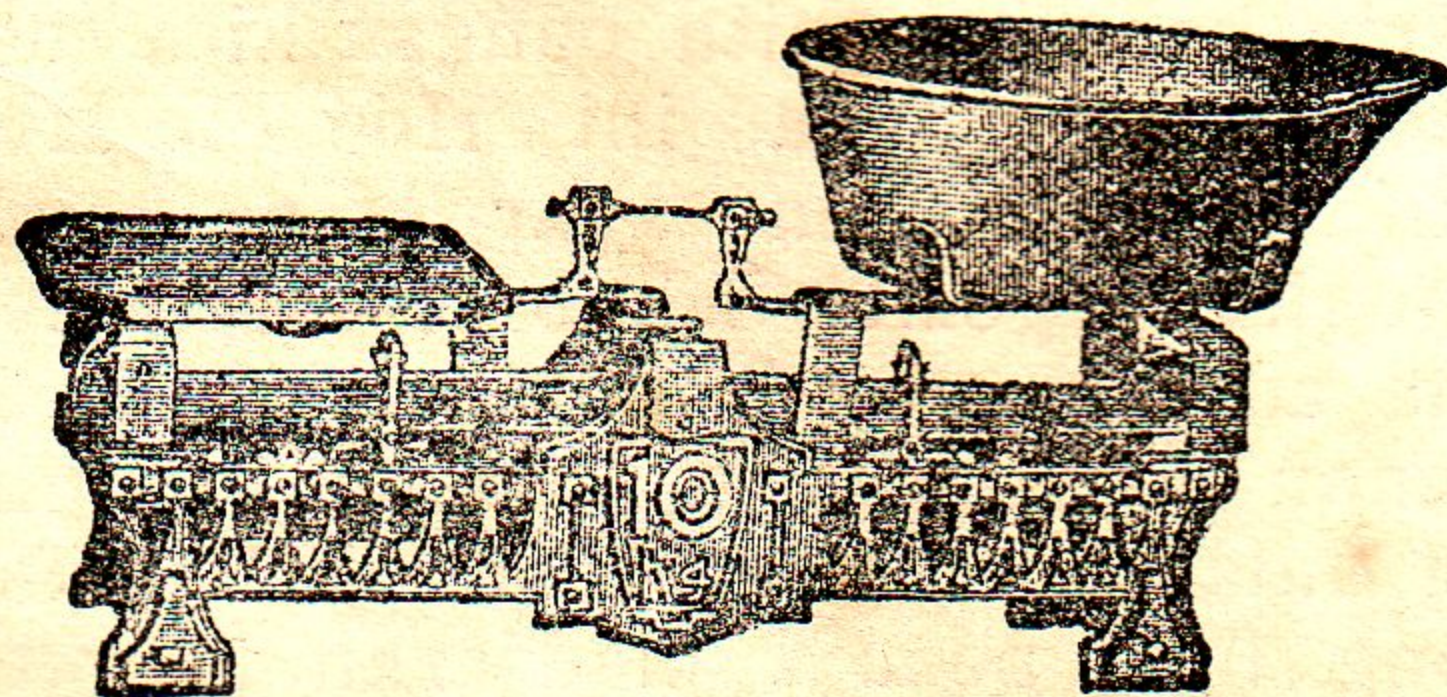
FABRIEK DATJIN KOENINGAN

Lie Tjien Boen

„**TOKO TIMBANGAN**”

BOOMSTRAAT 18, - SOERABAJA

Telef. Noord 1044.

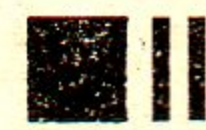


11 Sb.

LAUW SAM GIE

SOERABAJA

Tel. 2715 N.



Speciaal dagang
Tembako Madoe-
ra jang tjotjok
boeat Sigaret.

1 Sb.

≡ Peringatan hari wafatnja Tjie Sing Khong Tjoe ≡

SOERABAJA.

Pada Yang Liek 18 Februari di gedung Boen-bio Kapasanstraat 131 Soerabaja, ada dikibarken doea bendera Tjhing Thian Piek Djiet dau Sam Siek Kie oentoek peringetin hari wafatnja Tjie Sing Khong Tjoe.

Djam 8,15 pagi semoea Bestuu. s dari Boen-bio dan Khong Kauw sama bersiap dan melakoeken oepatjara persembajangan setjara sifatnja kesedihan, kerna menginget soesah-pajahnja kita-poenja Nabi Agoeng meninggalkan POESAKANJA jang begitoe moelia dan soetji, oentoek menerangin perasahan dan fikiran bagi kita saemoemnja.

Maka hari mana jang ditentoeken itoe, adalah jang di persetoed oein oleh conferentie Khong Kauw Tjong Hwee di Solo, tatkala 25 December taoen jang laloe, seloeroe pergabongan Khong Kauw Hwee Indonesia moefakat dengan Yang Liek, oentoek merajaken hari lahir maepoen hari wafatnja djoega.

Dengen adanja ini persetoedjoean Bestuurs Boen-bio dan Khong Kauw Hwee Soerabaja, toeroet djoega moefakatnja itoe poatoesan agar kita bangsa Tiong-hwa bisa ragem dan satoe hati berdiri di blakangnja pamrentah Tiongkok dan bisa menoeroet kainginannja zonder diprentah lagi. Demikian djoega kita-poenja Consul Tiongkok Soerabaja, siapa menjataken setoedjoenja djoega. Oleh kerna hari lahirnja kita-poenja Pamrentah Tiongkok telah menetepken Yang Liek 27 Augustus, dus ada soeroep sekali hari wafatnja kalau make Yang-Liek 18 Februari Boeat tjegah atau djadi salah mengerti baik bangsa kita Tiong-hwa bersatoe dari pada terpetjah belah.

Dalem memperingetin ini hari wafatnja kita-poenja Nabi Agoeng, diteroesken djoega sampe malemnja pada djam 8 30 diadaken lezingen oleh Khong Kauw Hwee, laloe diboeka oleh Hoedjien Ong Hong Hing, sebagai pendahoeloean adalah njanjian dari moerid-moerid Khong

Kauw Hoe Lie Hwee.

Spreker pertama jalah toean Ong Hong Hing, dengan ringkes maksoednja mengandjoerken pada marika kaoem prampoean Tiong Hwa bisa pegang tegeh Tjie Sing Khong Tjoe poenja peladjaran lahir dan batin.

Spreker kadoea toean Oei Ping Sing, dengan singkat menerangken bahoea ini malem ada malem pengabisan dari taon Khong Tjoe 2489 dan pada besok paginja soedah terganti dengan taon 2490, jang mana bangsa Tionghoa jang masih bersifat koekoeh pada taon baroe Iem-lik ada dirajaken dengan serba gooembira, tapi bagi kaoem Khong Kauw, toean Oei bilang adalah malem kasedian, soepajalah bangsa kita Tionghoa soeka beragem djadi satoe hati oentoek menjiarken peladjaran Khong Kauw dengan segeneppati dan moengkin. Tegoehkenlah soemengetnja oentoek kamoeljaännja Khong Kauw.

Spreker katiga dan ampat ada toean-toean Njoo Ban Hok dan Tee Ping Hoo, berdoea sprekers itoe poenja pembitjara'an dengan ringkes maksoednja adalah menerangken tentang peladjarannja Khong Kauw ada sebagai „Poesakanja” bangsa kita Tionghoa, dan pladjaran mana adalah oentoek perdamaian doenia.

Spreker keempat Siotjia Tjoa Hiem Nio, jang maksoed ringkesnja adalah Tjie Sing Khong Tjoe poenja poesaka agar diperhatiken oleh marika bangsa Tionghoa, teroetama dalem kalangan Hoe Lie Hwee, kerna kesopanannja kita poenja Nabi Agoeng soenggoe ada moelia haroes kita koedoe bisa baktiken di dalem fikiran jang tinggi Demikian Nonna Tjoa kata Selaen begitoe ia mengandjoerin kaoem wanita bangsa kita soeka menoendjang pada ini Hoe Lie Hwee poenja pergerakan agar bisa berdiri semingkin tegeh. Sebab Hoe Lie Hwee mana adalah sebagai poko dasarnja kesopanan kita poenja bangsa Tionghoa jang didasarkan semoea adalah Tjie Sing Khong Tjoe poenja pladjaran jang teratoer setjara modern, tapi tida melang-

kah dari itoe garisan. Penoetoeponja ini Nona Tjoa seroehken poela, hidoepelah Khong Kauw Hoe Lie Hwee jang lang-geng!

Spreker jang pengabisan adalah toean Tan Sioe Hie, menoetoeerken hikajat dari wafatnja kita poenja Nabi Agoeng Khong Tjoe waktoe siapken iapoenja pladjaran. Lebih djaoeh spreker kata, begimana soesah pajahnja kita poenja Sing-djien atawa Nabi Agoeng poenja kemlaratan sependjang hidoepnja mengoembara di berbagi-bagi negri, antara 72 kradja'an jang dikoendjoengin, oentoek merbaeki kèada'an doenia, teroetama manoesia poenja boedhi pakerti Hingga sampe pada ini masa ampir 25 abad masih djoega pladjarannja Tjie Sing Khong Tjoe, tida koerang rintangannja.

Lebih djaoeh toean Tan meneroesken perkata'annja. Apakah jang di bilang rintangan dan soesah-pajahnja? Diwaktoe terkoeroengnja Tjie Sing Khong Tjoe di negeri *Tien* dan *Tjhay*, dengan moerid-moeridnja antara 7 hari kepoetoesan makan, sahingga moeridnja Tjoe Loh dan Tjoe Khong sama ketakoetan, tetapi sedikit hatinja kita - poenja Nabi Agoeng dan moeridnja Gan Yan tida berkiser atau keder, selaloe tinggal tabah sadja. Inilah Nabi kita poenja ketabahan itoe menggoenaken *Tu Djun Yong* sedjati. Apabila Nabi kita tida mempoenjain itoe ketegoehan, belon tentoe bangsa kita sampe ini masa bisa poedji dan poedja namanja Tjie Sing Khong Tjoe, atau mendapat poesaka peladjarannja.

Dan tatkala Nabi Khong Tjoe beroesia 71, dalem itoe taoen, radja Loh Ay Kong soeatoe hari memboeroe, telah dapet pasang satoe binatang jang loear biasa, serta tida mengatahoei apa namanja.

Nabi kita dikasi oendjoek itoe binatang, laloe berubah parasnja sekoejoeng-koejoeng djadi kamenjeselan, samentara dengan kemak-kemek dari moeloetnja ini goeroe besar kedengeran soeara jang menjataken menjeselnja seraja sabdannya: „Oh, kenapatah kau moesti menglojor jang boekan-boekan waktoe. Ja, ja, ini poen ada mendjadi satoe tanda bahoea dirikoe djoega bakal tida lama poela berada dalem doenia”.

Sahabisnja oetjapken ini perkata'an ia laloe njanjiken sepotong sair kame-njeselan demikian boenjinja: „*Tong Gie Sie Hee Lien Hong Joe, Kim Hoei Kie Sie Jok Hoo Kioe, Lien Hee Lien Hee Ngo Siem Joe*, artinja: Pada djemannja keradja'an - keradja'an *Tong Giau* dan *Gie Soen* soeroeplah kalau *Kie Lien* dan boeroeng *Hong* oentjoelken diri Tapi, ini masa ini masa jang boekan waktoenja apatak jang kau hendak tjari? Oh, *Kie Lien*, kalau kedjadian begini roepa, soenggoeh membikin menjesel akoe poenja hati”!

Sebegitoe lekas abis njanjiken ini sairan, Nabi Khong Tjoe keliatan sambil menepes aer-mata jang ada mengembeng di kedoea matanja jang mengalir, bahna ia tida tega menjaksiken itoe bangke dari binatang jang boekan lain dari itoe *Kie Lien*.

Koetika Nabi kita beroesia 72 taoen dapet roepa-roepa pirasat di pintoe kota Loh Toan Boen serta di langit bagian sebelah Oetara, bahoea Nabi kita telah taoe jang tida lama lagi bakal meninggalkan ini doenia jang fana. Dan tiada lama Nabi kita dapet sakit, moerid Tjoe Khong dateng menengok, Nabi kita oetjapken sairan begini: „Goenoeng Thay San kalau roeboeh nistjaja pepoehoenan jang besar - besar sama brantakan, sebaliknja meninggalnja saorang soetji. oh, moeridkoe bagimanatah nanti itoe manoesia sekalian”?

Maskipoen itoe sakit soedah keliatan sanget berat, tapi Nabi kita masi merasaken doenia manoesia poenja kèada'an, jang rasanja belon kepoewasan bahoea di tinggalnja apa kedjadiannja. Dan tida lama laloe Nabi kita telah poelang ka rachmat Allah.

Sebagi penoetoeponja spreker kataken, bahoea menginget soesah pajahnja Tjie Sing Khong Tjoe menjiarken peladjarannja, saolah - olah tida mengenal itoe kemlaratan, maka kalau sampe kita bangsa Tjong-hwa tida membaktiken, inilah sanget ketjiwa sekali.

Lantaran soeda tida ada lain - lain spreker jang bitjara, laloe Hoedjien Ong Hong Hing hatoeerken trima kasihnja pada masing-masing spreker dan toeroetama jang berhadlir. Pada djam 10.5 itoe lezing berachir dengan slamet.

S O L O .

Pada tanggal 17 Feb., jang baroe laloe, di gedong Khong Kauw Hwee Kwan Solo ada bikin peringetan boeat hari wafatnja Nabi Khong Tjoe, tjoema sadja lantaran berhoeboeng deket pada harian taon baroe, jang barangkali banjak orang-orang toewa dalem kerepotan, maka bestuur jang dateng tjoema brapa orang, tapi, boeat anak-anak ada begitoe banjak sekali.

Pada djam 9 pagi, itoe peringetan telah diboea oleh t. Auw Ing Kiong, sasoesedahnja toetoerken sedikit dengan perobahan jang terdjadi pada boelan Yanglik, laloe semoea diminta boeat samkiok-kiong pada patoengnja Nabi Khong Tjoe, dan kamoedian semoea pada doedoek diam.

Dengen dikepalaken oleh t. Auw, semoea anak-anak dibikin njanjian, jang memang soedah dikarang boeat itoe keperluan.

Itoe soeara ada megeterken hati lantaran memiloeken.

Dalem isinja itoe njanjian, jalah menoeterken begimana tatkala Nabi Khong Tjoe ada ketemoeken Kie-lien dalem keada'an mati, kamoedian begimana Nabi Khong Tjoe soedah mengelah tentang iapoenja oesia soedah deket boeat kembali ka mana sorga.

Oleh t. Auw laloe ditoeterken, sedikit riwayat dari Nabi Khong Tjoe tatkala ketemoeken itoe Kie-lien, penoeteran mana dengan ringkes di sini bisa ditjaget begini:

Tatkala Radja Louw Ay Kong taon 14, boleh dibilang, keada'an dalem negri, ada begitoe aman dan tentrem, teroetama pada negri tetangganja sama sekali tiada timboel itoe paprangan, hingga rahajat boleh dibilang, semoea berada dalem kasenangan dan kagoembiraan.

Pada permoela'an moesim dingin, Radja Louw Ay Kong soedah pilih satoe hari jang baik boeat bikin pemboeroean. Ini hal pemboeroean pada itoe waktue ada dianggep, satoe oepatjara jang sanget penting sakali, dan sama pentingnja dengan itoe persembahjangan pada Toehan.

Maka kaloe djoestroe bikin pemboeroean, semoea ambtenaren, baik jang

besar maoepoen jang ketjil, semoea pada ambil bagian.

Pada itoe hari, di waktue pagi sekali radja dengan kepalaken semoea ambtenaar, dengan masing-masing berlangkep sendjata, telah menoedjoe ka mana oetan sebelah koelon jang soedah ditepken.

Sasoesedahnja sampe di mana jang ditoedjoe, radja dengan sembari pegang iapoenja panah memboeroe roesa, dengan iapoenja katjerdikan memamah, itoe roesa kena ditangkep, dengan dapetken itoe roesa, semoea ambtenaar pada brik-pocdjian-pocdjian jang begitoe tinggi sekali.

Selagi semoea ambtenaar, masing-masing pada tjari korbanja, mendadak ada dateng Siok-soen-sie ada madep pada radja, siapa telah toeterken begimana ia soedah dapet taoe, satoe binatang jang aneh dan loear biasa.

— „Itoe binatang djalan ada begitoe tjepet sekali, matjemnja seperti roesa, tapi boekan ada satoe roesa, boeloenja ada goerat-goeat item, mempoenjai tandoek” kata Sio-soen-sie, „tatkala hamba panah sampe tiga kali tiada berhasil, hamba poenja toekang djoeroe kreta, Tjoe Tjouw Siang, jang mempoenjai kakewatan besar dan tjepet berlari, lantaran hamba taoe jang itoe binatang ada loear biasa dan perloe koedoe ditangkep, maka ia soedah abisken iapoenja tenaga boeat memboeroe, dan ber-oentoeng sekali, itoe binatang kena disambit iapoenja kaki hingga djadi poetoes dan sekarang kena ditangkep.”

Tiada selang brapa lama, Tjoe Tjouw Siang sembari menggondong itoe binatang telah dateng, dan dihoendjoeken di hadepannja radja.

Radja dengan laen-laen ambtenaar, selagi meliat dengan teliti itoe binatang jang loear biasa, memang binatang mana ada laen dengan laen-laen binatang jang orang belon pernah menampak sama sekali.

Itoe binatang, woedjoednja ada seperti roesa, tapi ada lebih besaran sedikit, iapoenja ekor ada seperti roesa, tapi ada besaran sedikit, iapoenja ekor ada seperti kerbo, kakinja seperti koeda, sedeng kepalanja ada toemboeh satoe satoe tandoek, jang kliatan mengkilap, di mana

gigir boeloenja ada goerat - goerat sebesar tangan, boeloenja kliatan trang dan bersinar, di bagian peroet koeningnja ada lebih moeda, di bagian kepala ada toemboeh ramboet, seperti djoega satoe singa.

Radja liat itoe, sama sekali tiada taoe, apakah namanja, begitoe poen semoea ambtenaar tatkala ditanja, djoega semoea briken penjaoetan belon pernah taoe.

Radja ada merasa sajang jang ini binatang kena ditangkep soedah mati, apabila masih idoep bisa aken dipiara di mana kebon binatang.

— „Ini ada satoe binatang jang jarang sekali tertampak, tapi sekarang mendadak telah oentjoelken diri, barangkali memang ada koerang baik, dari itoe, harep padoeka tiada dibawa poelang sadja” kata Siok Soen - Sie.

— „Ini binatang sasoedahnja tiada saorang jang taoe namanja, dan orang tiada mengerti, bahoea ini binatang ada membawa kadjelekan atawa tiada, kiranja ada lebih baik lebih doeloe ditaro sadja di sini, dan kita orang sasoedahnja poelang tjoba tanja pada goeroe, kaloe ternjata ada binatang jang koerang baik, biarlah tiada oesah diambil lagi, tapi kaloe ada membawa kabaekan, kita ambil kombali, djoega tiada terla-loe kasep” menjelak Tjoe Khong.

Radja denger apa jang telan dibitjaraken Tjoe Khong ada merasa setoedjoe, dan ia ada bilang lebih djaoeh, memang tiada bisa disangkal lagi bahoea Khong Tjoe, hanja ada satoe Koentjoe jang mengerti loeas segala keada'an dan tiada ada apa jang tiada dimengerti.

Radja disatoe fihak soedah adjak semoea ambtenaar poelang ka mana karadja'an, di laen fihak soedah prentaken soeroe ambtenaar laen boeat djaga itoe binatang.

Semoea ambtenaar laloe masing - masing bawa poelang iapoenja pendapetan dalem pemboeroean dan kamoedian laloe dibagi rata menoeroet masing - masing poenja kadoedoekan.

Telah ditoetoerken, atas prentahnja radja, Siok - soen - sie soedah briken bebrapa ekor roesa pada Nabi Khong Tjoe dan sekali ia ada tanja tentang adanja itoe binatang jang loear biasa, siapa ada tanja lebih djaoeh, bahoea

itoe binatang apakah ada membawa kabaekan atawa tiada

Tatkala Nabi Khong Tjoe ditanja oleh Siok - soen - sie tentang adanja itoe binatang, Nabi Khong Tjoe mendadak aer moekanja ada begitoe berobah jang saolah - olah seperti djoega saorang kaget jang dapetken firasat koerang baik.

Siok - soen - sie soedah minta pada Tjoe Khong aken anterken iapoenja goeroe boeat tengok lebih djaoeh.

Marika bertiga, laloe menoe djoe ka mana itoe binatang loear biasa ada ditaro.

Tatkala Nabi Khong Tjoe soedah toeroen dari kendaran dan dapet taoe itoe binatang jang loear biasa, ia merasa kaget begitoe roepa, iapoenja aer - moeka ada kliatan begitoe berobah.

— „Oh, ini ada Kie - lien ! Tapi mengakah ia ada kloear di ini waktue ? Mengapakah ia ada kloear di ini waktue ? Hoo, akoe poenja Too sekarang soedah djadi poena !” begitoe mendadak Nabi Khong Tjoe soedah oetjapken itoe perkataan jang kadengeran jang sanget memiloeken.

Tapi, Siok - soen - sie tatkala denger jang Nabi Khong Tjoe ada seboet namanja Kie - lien, ia djadi kliatan begitoe girang, sebab dianggep jang itoe binatang ada satoe barang jang membawa kabaekan bagi keada'an negri, dan ia laloe lekas - lekas soeroe orang boeat angkat itoe binatang ka dalem kretanja aken dibawa poelang.

Siok - soen - sie laloe berpisah pada Nabi Khong Tjoe dan ia teroes menoe djoe ka mana karadja'an, pada radja boeat kabarken tentang adanja itoe binatang jang loear biasa.

Tjoema moesti dibilang, Nabi Khong Tjoe sedari ia dapet taoe jang ada Kie - lien kena diboeno mati, ia kliatan ada begitoe doeka sekali dengen tiada terasa ia soedah menangis.

Tjoe Khong soedah toentoen padanja naek ka mana atas kreta boeat diadjak poelang, Tjoe Khong taoe itoe, dalem hatinja sama sekali tiada mengerti, begimana iapoenja goeroe terhadep pada satoe binatang ada rasaken begitoe sedih, dan teroetama, boleh dibilang, sedari ia ikoet pada goeroenja sampe bebrapa taon lamanja, ia belon pernah menampak kloarken aer mata, sedeng tatkala Gan Hwee meninggal doenia, ia

tjoema menjeboet jang Toehan bakal binasakan padanja, atawa tatkala Tjoe Louw meninggal, poen ia tiada lebih menjeboet begitoean, tapi sekarang meliat Kie-lien mati, malah sesambat jang iapoenja pladjaran bakal djadi abis tiada berlakoe lagi.

Tjoe Khong sama sekali tiada mengerti, ia tjoema ada kiraken, bahoea itoe binatang Kie-lien apah ada salah satoe binatang jang ada membawa alamat-alamat tiada baik?

Kaloe Kie-lien ada satoe binatang jang membawa alamat baik, goeroe haroes merasa seneng, begitoe Tjoe Khong ada pikir dalem batin'nja, tapi mengapa ia malah menagis begitoe sedih? Ini pertanja'an-pertanja'an sama sekali Tjoe Khong tiada bisa aken bikin petjah.

Tatkala dapetken koetika jang baik, Tjoe Khong soedah madjoeken pertanja'an pada goeroenja:

— „Soe, dapet denger, bahoea binatang Kie-lien hanja ada satoe binatang jang mempoenjai tjinta-asih seperti djoega satoe manoesia jang berhati moelia, begitoe, itoe binatang ada satoe alamat jang sanget baik sekali, tapi, setaoe begimana goeroe dapet taoe itoe, malah djadi menangis?

— „Oh, Soe!” begitoe Nabi Khong Tjoe ada kasi katrangan. „kau mengakah tiada maoe pikir, kaloe binatang Kie-lien ada satoe binatang jang seperti manoesia mempoenjai perasahan tjinta-asih, trang sekali kaloe ia moentjoel tentoelah di sitoe ada radja jang bidjaksana, jaitoe maoe kasi toendjoek, begimana doenia bakal menampak segala kase-nengan dan kamakmoeran, maka tatkala Bagenda Giauww doedoek sebagai keizer, Kie-lien soedah berglandangan di mana-mana, tapi rahajat taoe jang itoe ada satoe tanda baik, maka rahajat tiada maoe ganggoe padanja”.

— „Begitoe poen koetika karadja'an Tjioe maoe djaja, itoe boeroeng Hong soedah berboenji di mana goenoeg Kiesan, rahajat anggep jang itoe ada alamat jang membawa kabaekan, maka semoea soedah bereboet boeat menggambar iapoenja roepa, begitoe poen Kie-lien djoega kliatan moentjoel. Ini semoea binatang, kaloe djoestroe mendjelma radja jang bidjaksana, baroelah marika pada kloear tapi kaloe tiada ada radja jang bidjaksana, marika pada

bersemboeni. Sedari Bagenda Giauww dan Soen doedoek bertachta sampenja sekarang, Kie-lien tjoema kliatan doea kali, dan tentang moentjoelnja ia di waktoe sekarang, itoelah ada satoe perkara jang loear dari biasa, sebab mana sekarang sana sekali tiada ada radja jang begitoe bidjaksana, kloear dengan boekan ada djadi temponja, maka tiada heiran kaloe ia mati di dalem tanganja saorang jang rendah sadja, dengan begitoe, begimana akoe tiada merasa sedih?” kata lebih Nabi Khong Tjoe.

Dan Tjoe Khong tanja lebih djaoeh, begimana Nabi Khong Tjoe ada poetoes harepan dengan kataken, jang iapoenja ilmoe bakal djadi moesna? Nabi Khong Tjoe soedah kasi katrangan, Kie-lien moentjoel dengan tiada dapetken radja jang bidjaksana, hingga ia alamken itoe kamatian, begitoe poen ia mendjelma ka mana ini doenia, djoega lantaran tiada dapetken radja jang bidjaksana, trang sekali, bakal itoe ilmoe djadi mandek.

Nabi Khong Tjoe sedari pada itoe waktoe, ia laloe brentiken iapoenja kalam boeat menoelis lebih djaoeh, itoe kitab *Tjhoen Tjhioe*, jang terkenal.

Ini kitab ada dimoelaiken sedari radja Louw In Kong taon pertama, berachir sampe pada radja Louw Ay Kong taon 14, dengan begitoe, semoea ada 242 taon lamanja, dan boleh dibilang, satoe-per-satoenja kadjadian ada ditoelis dengan ringkes, tapi trang.

Ini boeah kalam, jang djadi satoe hikajat jang sanget terbesar, ada satoe poesaka bagi kita orang Tionghoa dalem karang mengarang, sebab mana pada itoe waktoe, sabelon'nja ada kalam dan orang toelis tjoema goenaken dengan tjat jang ditoelis di mana lembaran bamboe tipis, itoelah boekan ada satoe pakerdja'an jang orang biasa mam-poe kerdjaken.

Selaen itoe, Nabi Khong Tjoe djoega soedah merbaeki kitab: *Sie-king*, *Sio-sie*, *Lee-kie*, *Ya-king* dan *Hauw-king*.

Itoe semoea boekoe-boekoe telah diseraken pada moeridnja, agar marika masing-masing soeka menoeroen, dan kamoedian itoe text telah disimpen oleh tjoetjoenja, Khong Khiep, atawa jang biasa diseboet Tjoe Soe.

Semoea moerid - moeridnja jang tertjinta, sedari itoe waktoe, telah mengetahoei, pada goeroenja jang begitoe roepa, semangkin lama roepanja ada kliatan begitoe djemoe pada keada'an doenia, maka marika telah mengatahoei tiada lama, tentoelah itoe goeroe besar, bakal tinggalken ini doenia jang fana, dari itoe, marika jang memang berdekatan, kerep kali sama-sama saling berkoempoel, jang mana perloenja soepaja iapoenja goeroe itoe, tiada djadi kesepian, teroetama seperti Tjoe Khong, Siang Kie, Siok Tiong Hwee, Tjoe He dan bebrapa lagi, setiap hari tiada ka loepa'an moesti tengokin goeroenja

Telah ditoetoerken, pada di soeatoe hari, tatkala Tjoe Khong dari karadja'an, ia tiada teroes poelang, tapi teroes menoe djoe ka mana roemahnja iapoenja goeroe.

Tatkala Tjoe Khong sampe di mana pintoe depan, dari dalem ia dapet denger soeara menjanji dari goeroenja jang kadengeran ada begitoe memiloeken. Tjoe Khong dengan brentiken tindakan'nja dan dengen teliti dengerin itoe njanjian, di sitoe, ia dapet denger

jang njanjian siapa ada berboenji:

— „Apakah goenoeng Thay-san maoe goegoer? Itoe kajoe moloo, apakah maoe ambroek? Dan orang bidjaksana apakah maoe mati?”

Tjoe Khong telah dapet taoe, jang iapoenja goeroe, ada pegang toengket sembari oetjapken itoe njanjian teroes doedoek di mana pertengahan.

Tjoe Khong mengerti, itoe njanjian ada satoe firasat jang tiada baik, maka ia sebari mengelah telah menjamboeng:

— „Kaloe goenoeng Thaij-san goegoer, akoe maoe memandeng apa? Kaloe itoe kajoe moloo ambroek, bagaimana akoe bakal tinggal? Dan kaloe saorang bidjaksana telah meninggal doenia, bagaimana akoe bakal bisa tiroe iapoenja pladjaran?”

Tjoe Khong sembari oelangken iapoenja njanjian ia lekas-lekas masoek ka dalem. pada siapa boeat tjari taoe lebih djaoeh, pada keada'an'nja iapoenja goeroe.

Nabi Khong Tjoe taoe jang Tjoe Khong telah mendatengi ia laloe soeroe doedoek, dan siapa telah pasang omong, dengen menoe toerken, jang tadi malem

黃丕祿
花峇裙澤
廠

OEY PIE LOK'S
BATIK - BEDRIJF
PEKALONGAN (JAVA)

Kepatianstraat 87
Telf. no. Toko „Azia" 102
Telegram - Adres: OEYPIELOK

Pembikinan dengen
Procédé - Baroe

Selainnja:
Kleur „tida loentoer"
poen:
Kain „tinggal koeat"
sebagaimana asal kain
poetih.

製法趨時
出品上乘
色既堅貞
布仍脫色

荷爪屬哇
北加浪岸

由把安街
門牌八十七號

電話一〇二號
亞細亞式

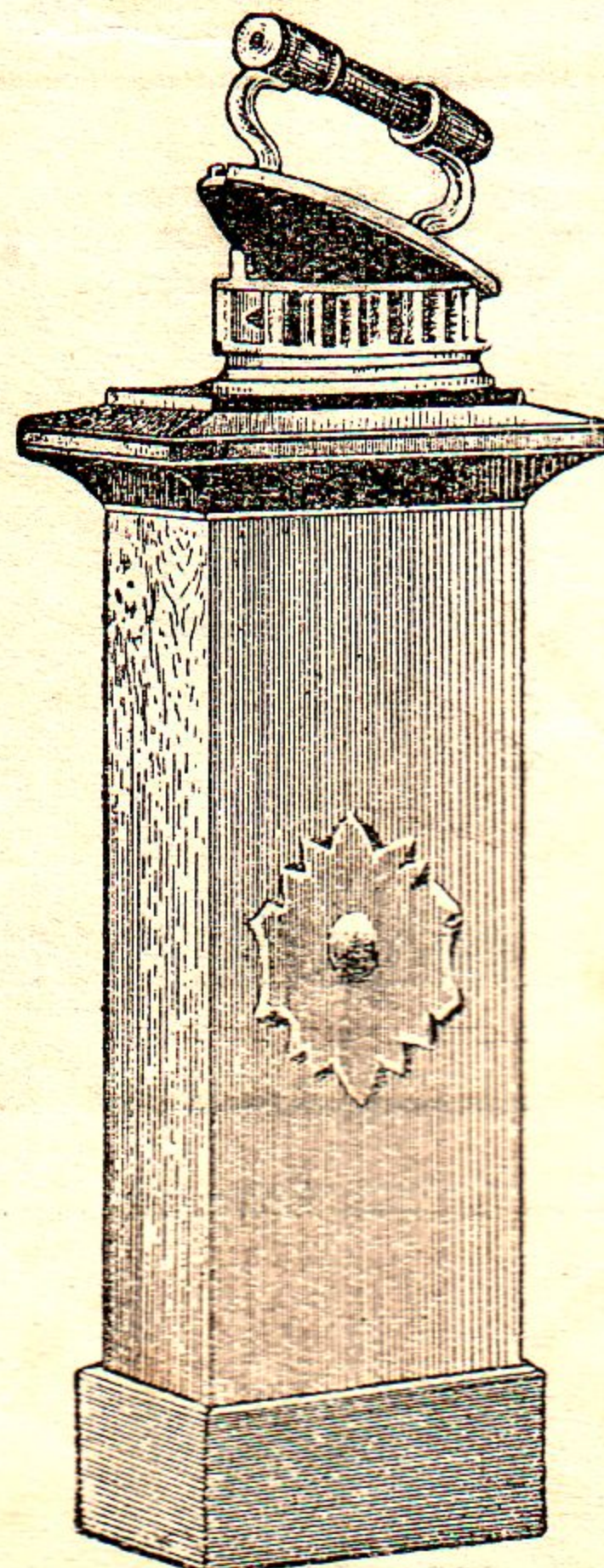
亞細亞
TOKO „ASIA"

Songojoedan 11 - Soerabaja - Telf. 3670 N.

Adres jang paling baik boeat:

Dames-, Heeren - benoedigdheden, — Wollenstoffen, — Kebajak, en andere artikelen.

13 Sb.



LIONG WAN HOO

Kapasan - straat No. 99
moeka pasar - Soerabaia

Handel in: Goud, Zilver &
Koperwerk, Juwelier
en Batik's

Kaloe toean-toean ingin dapet Setrikan dari Koper (Koeningan) jang toelen datenglah di toko saia dan priksa tentoe menjenengken, model-model sengadja saia bikin jang model paling baroe dan koeat betoel, dari harganja moerah dari laen-laen toko. Tida perloe dipoedji, boektiken jang paling perloe. Beli satoe kali tida nanti menjesel.

10 Sb.

ia dapet mimpi jang rasanja ada satoe alamat koerang baik, dan boekan tiada boleh djadi, ia soedah sampe temponja ia moesti bakal kombali kamana alam langgeng.

— „Goeroe poenja ilmoe, adalah ilmoe dari ka-Nabian jang terbesar, maskipoen pada ini waktoe belon djoega bisa berlakoe, tapi toch di kamoedian tiada nanti bakal djadi ilang. dan sebaliknja tentoe bakal lebih kliatan bertjahaja mengapakah goeroe moesti pikirin itoe perkara impian?” kata Tjoe Khong sembari menghiboer, „goeroe poenja soemanget sampe ini hari masih kliatan begitoe soeboer dan sehat, tapi mengapakah sampe di sini maoe tinggalkan kita sekalian?”

Nabi Khong Tjoe tinggal diam dan tiada bitjara satoe perkata'an.

Dan kamoedian semoea moerid moerid jang denger itoe, laloe pada briken penghoboeran, tapi, apakah Nabi Khong Tjoe perloe dengan hiboeran?

Telah ditoetoerken, liwat bebrapa

hari. mendadak Nabi Khong Tjoe dirasaken badan'nja koerang enak dan pada itoe hari djoega, ia soedah tiada maoe tinggalkan tempat tidoernja.

Semoea moerid, dapet taoe itoe, masing-masing soedah pada taro kakoe-watiran, dan sebisa-bisa boeat mereboet agar goeroenja bisa teroes tinggal lama di ini doenia, satoe kepada laen pada berdaja boeat minta pertoeoengan tabib, tapi roepanja, semoea daja sama sekali tiada berhasil, dengan pelahan, sakitnja Nabi Khong Tjoe semingkin hari djadi lebih berat, dan sasoedahnja liwat toedjoe hari, pada deket magrib, telah me-noetoe mata boeat selama-lamanja.

Pada itoe waktoe, djoestroe radja Louw Ay Kong taon 16, boelan empat, waktoe Kie-thio.

Sampe di sini t. Auw toetoerken sedikit prihal pakerdja'an'nja Nabi Khong Tjoe jang laen di waktoe masih idoeponja.

Pada djam 11 siang, peringetan mana telah ditoetoep.

PENERBITAN DARI KHONG KAUW HWEE SOERABAJA

Kitab SOE SIE jang tersalin dalem bahasa melajoe rendah dengan di sertain hoeroef Tiong Hwa.

Bagian	Siang Loen	f	0,30	per djilid
„	Heh Loen	„	0,30	„ „
„	Tay Hak - Tiong Yong	„	0,30	„ „
„	Siang Bieng	„	0,30	„ „

Porto tambah 6 cent per 1 djilid.

Bisa dapet pada TAN TJIAT KING
p/a TAN SIOE HIE

Kapasan - Sing 53 A — Soerabaja.

8 Sb.

Dr. GIGIE C. H. CHEONG

POERWOREDJO.

Djam bitjara 8-12

4-7.30

HARI MINGGOE MENOEROET PERDJANDJIAN.

1 Pw. 2-6

LIE THIAM TJING
GRISSEE.

BERDAGANG:

Soga - tingi - tegerang -
lilin - damar dan lain²
BOEMBOE BATIK.

Gr.

DJAMOE INDUSTRIE POETRIE
TJAP NJONJA



HANDELSMERK
Terbikin mengeroet recept-recept
njang soeda terkenal kamandjoerannja
teratoer dengan kejakinan dan buddhi.
oleh Njonja:
LIEM THAI YANG
GRISSEE

**DJANGAN TOENGGOE
SAMPE KASEP ! ! ! !**



Djaga dan pelihara Njonja-
njonja dan Toe-an-toean
poenja kasehatan badan de-
ngen minoem saben-saben



„DJAMOE POETRIE”

Fabrikaat GRISSEE

JANG TERMASHOER MOESTADJAB.

Dengan maksoed soepaja orang² desa jang pengasilannja ketjil bisa pake

Obat Balsem tjap Matjan

maka soedab di keloearken samagan BALSEM
dari BLIK KETJIL jang bargannja
tjoema beberaps sent sadja



BISA DAPAT BELI DI SEGALA TEMPAT